



In the Name of Allah

مصرف
ایمن
وبهینه
گازطبیعی

اولین جشنواره
بین المللی کارتون
سنگ گاز
استان البرز



رئیس جشنواره : دکتر حسین تقی نژاد
دبیر جشنواره : علی اصغر محسنی
دبیر هنری و اجرایی جشنواره: عباس ناصری
مشاوران دبیر: امید حبیبی، سید اکبر میرقاسمی
کمیته تبلیغات و اطلاع رسانی :
شهره نوروزی، مجاهده پورشمسیان، هدیه صدیقی کسمایی
مترجم: معصومه مسرت اقدام
طراح گرافیک : مسعود زمانی
طراح پوستر : جلال پیرمرزآباد
عکاس : محمد زرگر طالبی



The first International
Cartoon Festival on Safe
& Optimal Consumption
of natural gas Alborz - Iran / 2017

President of the Festival: Dr.Huseyn Taqi Nezhad
Secretary of the Festival: Ali Asqar Mohseni
Executive & Artistic Secretary of the Festival: Abbas Naaseri
Consultants of Secretary : Omid Hasiri,
Seyed Akbar Mir Qasemi
Advertisement: Shohre Norouzi, Mojahedeh
Poorshamsian,Hedyeh Sediqi Kasmai
Translator: Masoumeh Maserat Aqdam
Graphic Designer : Masoud Zamani
Poster Designer : Jalal Pirmarzabad
Photographer: Mohammad Zargar Talebi

مصرف
ایمن
وبهینه
گاز طبیعی

اولین جشنواره
بین المللی کارتون
شرکت گاز
استان البرز^{۱۳۹۵}

The first International
Cartoon Festival on Safe
& Optimal Consumption
of natural gas

Alborz - Iran / 2017



مصرف بیهوده و مصرف هرز، در خدمت هدر دادن مال است. جامعه‌ی ما باید این مطلب را به عنوان یک شعار همیشگی در مقابل داشته باشد.

مقام معظم رهبری مدظله العالی



با توسعه صنعت گاز در کشور ، مردم باید پیشرفت
و توسعه آنرا لمس کنند.

حجت الاسلام و المسلمین دکتر حسن روحانی
ریاست جمهوری اسلامی ایران



با صرفه جویی گاز همه مردم می توانند از گاز طبیعی بهره مند شوند و صنایع نیز به تولید بپردازند.

مهندس بیژن نامدار زنگنه
وزیرنفت



در واقع یکی از اولویت های ما ایجاد فرهنگ استفاده بهینه از گاز در جامعه است. چرا که گاز بهترین و شیک ترین سوخت دنیاست.

مهندس حمیدرضا عراقی

معاون وزیر نفت و مدیرعامل شرکت ملی گاز ایران



Messages
Festival

پیام های جشنواره

بسمه تعالی

افزایش چشمگیر سهم گاز در سبد انرژی و روند صعودی این جایگاه در جوامع صنعتی و در حال توسعه، در کنار گزارشات و حوادث ناشی از مصرف غیر اصولی و نایمن گاز طبیعی از یک سو و ضرورت حفظ ذخائر عظیم و تجدید ناپذیر گاز جهت نسل‌های آینده و همچنین الزامات زیست محیطی بکارگیری این منبع مهم تامین انرژی از سوی دیگر، تداعی کننده ضرورت‌های اشاعه، ترویج و ارتقاء فرهنگ صحیح مصرف و حرکت در جهت تغییر رفتار مصرفی خانوارها در استفاده ایمن و بهینه گاز بوده و رشد فزاینده مشترکین تحت پوشش و تعدد اتفاقات ناگوار و در عین حال قابل پیشگیری سال‌های اخیر، انجام هر اقدامی در این مسیر را نه تنها توجیه‌ناپذیر، که الزام‌آور نموده است.

در این راستا ضمن تجربه شیوه‌های مختلف تبلیغی، دگر بار از تصویر به عنوان عاملی موثر و مطلوب در تبادل مفاهیم بهره جسته و به طور مشخص استفاده از ظرفیت‌های ذاتی نشأت گرفته از زیبایی برای هر کارتونی را جهت انتقال پیام‌های فرهنگی و مواجهه با افکار عمومی انتخاب نموده و امیدوار به همراهی و مشارکت تمامی اقشار و به طور خاص جوانان فرهیخته و خوش ذوق می‌باشیم.

بیانیم با مصرف بهینه و ایمن گاز، شبرینی استفاده از این ذخائر طبیعی را دوچندان کنیم.



دکتر حسین تقی نژاد

مدیر عامل شرکت گاز استان البرز

In The Name Of God

Significant increasing of the gas ratio in energy basket and ascending process of this position in developing and industrial societies, beside reporting of the events resulted of unsafe and irregular consumption of natural gas in one hand and the necessity of maintenance of the massive unreproducible gas resources for the future generations in another hand the environmental obligations of using this important energy supply source, associated publication ,promotion and gradation the culture of correct consumption and moving toward changing the households' consumption patterns in using safe and optimum of gas, and increasing growth of subscribers of subjects and the number of unpleasant meanwhile preventable events in resent years, not only makes doing any action in this way unjustifiable, but also necessary.

In this regard whilst experiencing different propagation methods, we used the pictures as an efficient factor in exchanging the meanings and choose distinctly the using of substantial capacities resultant of cartoon visual beauties for transferring cultural messages and confronting the public thoughts and we expect all classes' cooperation espacially educated and tasteful youth.

Let's redouble sweetness of using these natural sources by safe and optimum gas consumption.

Dr.Hossein Taqi Nezhad
Executive of Gas company of Alborz province

بنام خدا

می‌توان ادعا کرد که قرن بیست و یکم، قرن گاز طبیعی است؛ استفاده روزافزون و گسترده از گاز طبیعی به عنوان جایگزینی مناسب، کارا و دوست‌دار محیط زیست، مؤید این ادعا است. اما در این میان، پیچ و خم‌های فراوانی از مراحل آغازین استفاده از این نعمت طبیعی که شناسایی و اکتشاف میادین تا آخرین مرحله که باز کردن شیر مصرف است، وجود دارد. استفاده بهینه از این نعمت، علاوه بر اینکه نیاز به سرمایه‌گذاری‌های عظیم مالی، استفاده از پیشرفته‌ترین علوم و فنون و تکنولوژی‌ها و زحمات‌های طاقت‌فرسا برای استخراج و آماده‌سازی مصرف دارد، نیازمند فرهنگ‌سازی و آشنایی هرچه بیشتر جامعه مصرف‌کنندگان با فرصت‌ها، تهدیدها، شیوه مصرف بهینه و از همه مهم‌تر، رعایت نکات ایمنی برای پیشگیری از خسارت‌های اغلب جبران‌ناپذیر استفاده نادرست از آن به دنبال می‌آورد، است.

احساس مسئولیت در قبال نسل حاضر و آینده و همچنین لزوم صیانت از این منبع حیاتی باعث آن شده که شرکت گاز استان البرز از مدت‌ها قبل، برنامه‌ریزی و تلاش خود را برای تغییر و اصلاح فرهنگ عمومی جامعه در زمینه الگوی مصرف گاز طبیعی و آموزش‌های اصولی جهت رعایت نکات ایمنی در مصرف گاز طبیعی آغاز کند. جشنواره حاضر نیز نمونه بارزی از همین تلاش‌ها برای آشنایی جامعه از بستر هنر است.

به امید روزی که همه مردم جهان و خصوصاً تمامی مردم شریف ایران عزیز، ضمن بهره‌مندی از گاز طبیعی با مدیریت مصرف بهینه نیز آشنایی داشته باشند و علاوه بر آن، شیوه استفاده امن از این نعمت خداداد را آموخته باشند. در چنین روزی، مطمئناً همه مردم به همیاری صادق برای اطلاع‌رسانی و بازویی برای روابط عمومی بدل خواهند شد و طنزهای گاز، تلخ نخواهد بود.



علی اصغر محسنی

رئیس روابط عمومی شرکت گاز استان البرز

In The Name Of God

It can be claimed that 21th century is the natural gas century; increasing and extensive use of natural gas as a suitable ,efficient environmentalism substitution, confirms this claim. But meanwhile there are many bights from the first phase of using this natural benison which is the fields exploration until the last phase that is opening the consumption tap. Optimum usage of this gift, not only needs enormous financial investment, using advanced sciences and techniques and technologies ,and troublous labor for extraction and consumption preparation, but also necessitates culture making and more and more familiarity of most public society and the consumers with the opportunities,threats, optimum consumption and the most important, regarding the safety points to prevent the irreparable damages from its wrong consumption.

Responsibility about present and future generations and also the necessity of maintenance of this vital source resulted that the Alborz province gas company initiated its programming and efforts for changing and improving the social public culture in the field of the natural gas consumption patterns and underlying training on regarding the safety points. The present festival is a manifest of these efforts for the society acquaintance from the art bed.

By hope the day that all the world people espacially noble people of our beloved Iran, meanwhile imparting of the natural gas get familiar with the optimum consumption management, and moreover had learned the safe usage of this benison. In such a day, certainly all the people will become a truely adjutant for informing and an arm for public relations, and the gas irony won't be bitter else.

Ali Asqar Mohseni

Head of the public relations of Alborz province gas company

به نام خداوند، خداوند خلق، خداوند جمال

مرتبه و جایگاه هنر، چندان بزرگ و ستودنی است که جز از اصحاب هنر و آنان که دستی بر شرار آتش آن دارند، انتظاری نیست که در ثنایش آن زبان به سخن بکشایند. لیکن با این وصف، گاه مقدر می شود تا کسی بر حسب مسئولیت سازمانی و نهادی اش، در باب هنر «این گوهر ناب حیات بشری» سخن گفته یا اظهار نظری کند؛ اینچنین است که حاضر در بادی امر، بر حسب تقدیر مقدر است. برای اینجانب اما درک هنر و شیفتگی بدان، همواره از دریچه سحر آمیز کلام خواجه شوریده سر شیراز میسر و بلکه ضروری بوده است. آنجا که فرمود:

قلندران طریقت به نیم جو نخرند
قبای اطلس آنکس که از هنر عاری است

همین نگاه سبب ساخته تا اکنون به خود مجال و رخصت ارسال این پیام را به برگزار کنندگان و شرکت کنندگان «دومین جشنواره ملی و بین المللی کارتون با موضوع فرهنگسازی استفاده بهینه و ایمن از گاز طبیعی» بدهم و باز همین نگاه است که نشان می دهد بهره از زبان و بیان هنری در قالب طنزانه و شوخ طبعانه کارتون در راستای جلب توجه آحاد مردم سرزمین عزیزمان به فرهنگ مصرف بهینه و ایمن گاز طبیعی، برآستی بهره ای هوشمندانه، زیرکانه و صد البته خردمندانه است؛ لذاست که همین جا و از همین طریق، پیش از هر گفته و اقدام دیگری باید دست طراحان جشنواره را به گرمی بفشارم.

مردمان نیک اندیش میهن ما، به گواه تاریخ ادبیات و هنر این سرزمین، مردمانی هنر دوست و هنرپرورد و همین ایجاب می کند که هر پیام و کلام و مقامی، با زبان هنر با آنان به اشتراک گذاشته شود. چه زبانی از گذشته تا امروز موجزتر و اثر بخش تر از زبان هنری و خاصه زبان دیداری بوده است؟ به ویژه اگر آن زبان، زبان کارتون باشد که در فرهنگ عمومی جامعه ما، زبانی پسندیده و سخت پرهوادار است. بالاخره همه می دانیم اینجا سرزمین عبید زاکانی ها و دهخداهاست و اینان در سالیان دور، زبان دوست داشتنی تر مردم ایران را خوب شناخته بوده و از آن بهره وافی برده اند.

اینجانب چیزی جز این نمی توانم گفت که شرکت ملی گاز ایران و شرکت گاز استان البرز با برگزاری جشنواره ای اینچنین، مراتب هوشمندی، شناخت و خردمندی خود را در مواجهه با افکار عمومی به نمایش گذاشته اند؛ نه کلامی بیش و نه کم!

در پایان از خداوند منان برای مسئولین ذریبض شرکتهای معظم یاد شده و نیز تمامی هنرمندانی که آثارشان در این جشنواره به نمایش درآمده و در کتاب جشنواره ثبت و ضبط می شود، توفیق خدمتگذاری و پراکندن عشق و هنر در هوای سرزمین عزیز اسلامی مان را خواستارم.



کسری نوری

مدیر کل روابط عمومی وزارت نفت

In The Name Of God, Creation God, Beauty God

The position of art is so high that no one can say its encomium unless the artists and the art partners. Nonetheless, sometimes its possible for someone as his/her organizational and institutional responsibility, talks about the art «this mankind life's pure gem»; as so presence in the matter, as the destiny is possible. But for me understanding the art and its preoccupation, is not only possible from the language of Shiraz berserk Khaje, but also is necessary.

There he says:

The sufism wanener never buy the satin clothes of who is devoid of art per half grain.

This view made me now to send this message to the conductors of the «national and international second festival by the theme of safe and optimum consumption of gas» , and this view also shows that using the artistic language in the form of cartoon coquet and prank along attracting our dear country's people to safe and optimum consumption of the natural gas, is truly an intelligent, knowing and wise; therefore form there and by this way, before any other doing and saying I should shake hands of this festival's designers warmly.

Our country benevolence people, as the witness of the literature and art of this land, are lover of art and it makes us to share any messages with them by the art language. And from the past to now which language is more concise and efficient than art language especially visual language? Especially, if that language, is cartoon language which in our society public culture, is very acceptable and pneumatic language. Ultimately we know here is the Obeid Zakanies and Dekhodaes' motherland and they have known the Iranian's beloved language during long times and have used it so much.

I can say nothing more than that Iran national gas company and Alborz province gas company by holding such a festival show their knowledge and wisdom in front of public thoughts.

And at the end I request God to success and serving and propagation of art and love on the air of our beloved land for the mentioned dignitary companies and also for the all artists whom their works were registered in the festival book.

By regards

Kasra Noori

General manager of the public relation of The Oil Ministry

بسمه تعالی

هنز، همكاری میان خداوند و هنرمند می باشد و هر چه نقش هنرمند در این همكاری كمتر باشد بهتر است. آندره ژید

هر كجا زیبایی است، نشانه و آیتی از خداوند سبحان است و هنر مظهر زیبایی.

امروزه با توجه به پیچیدگی، سرعت و گستردگی تحولات محیطی، به روز شدن روشها و شیوه های انجام كار و همچنین تغییر ذائقه مخاطبان، دیگر نمی توان تنها و با انكاء به شیوه های سنتی و تكراری تبلیغ و ترویج به افكار عمومی به ویژه نسل جوان و تحصیل کرده نفوذ كرد و همواره لازم است بهره گیری از ابزارها و روشهای نوین و متنوع در دستور كار نهادهای جریان ساز فرهنگی قرار گیرد.

به همین منظور دومین جشنواره كارتون با موضوع «مصرف ایمن و بهینه گاز طبیعی» این بار با لطف خداوند متعال در سطح ملی و بین المللی و به میزبانی شركت جوان و پویای شركت گاز استان البرز برگزار گردید تا بتواند گامی هر چند كوچك در مسیر فرهنگ سازی مصرف ایمن و بهینه گاز طبیعی بردارد.

سخن گفتن در مورد هنر كارتون كه خود زبان آور تر از هر سخنوری است، کاریست دشوار و بنده تنها به ذكر این نکته بسنده می كنم كه كارتون شیوه ای است كاملا حرفه ای كه به صورت طنز آمیز وظیفه انتقال مفاهیم بسیار عمیق و تاثیرگذار اجتماعی، فرهنگی، سیاسی و... را بر عهده دارد و در بسیاری از مواقع تاثیرات آن از پیامهای مستقیم بیشتر است.

امید است این مجموعه فعالیتها در نهایت به بار نشسته و منجر به بهبود و اصلاح اساسی در رفتارهای اشتباه مصرفی جاری در حوزه های گوناگون انرژی در كشورمان و جهان و بخصوص استفاده از گاز طبیعی شده و بخشی از نقش ما را در کاهش گرمایش زمین و تغییرات آب و هوایی در آینده را ایفا كند.

و من ... التوفیق



مجید بوجارزاده

ریس روابط عمومی شركت ملی گاز ایران

In The Name Of God

Art, is cooperation between God and artist, and lesser the artist role in this cooperation is better. Andre Gide

Everywhere is the beauty, there is a sign of alleluia and art is the beauty symbol.

Today given to the complication, speed and span of the environmental evolution, updating the working methods and also changing the addressee's taste, it's impossible to permeate to public thoughts especially the young and educated generation only by the old and repetitive propagation methods and always using modern and varied methods is necessary to be set on the cultural current making institutions' agendum.

For this purpose second Cartoon festival under the theme of «The safe and optimum consumption of natural gas» by God benefice was held in the national and international level and by the hosting of the young and dynamic gas company of Alborz province to take a step though small in the way of safe and optimum consumption of the natural gas.

Talking about the cartoon art which is the most eloquent is very difficult and I just satisfy to note that cartoon is a quite professional way which ironically transfers deep and efficient social, cultural ,political and... meanings and in many cases it's more efficient than direct messages.

It's hope that this set of activities eventually becomes parturient and results to improve the current wrong consumption patterns in different field of energy in our country and in the world especially using the natural gas and takes part of our role in reduction of the earth warming and the future climate changing.

And success by God

Majid Bojarzadeh
Head of Public Relations of Iran National Gas Company

سبحان ...

جامعه جهانی به این باور رسیده است که استفاده از گاز طبیعی به عنوان منبع انرژی، سالم‌ترین، ارزان‌ترین و راحت‌ترین سوخت‌های فسیلی است و همین امر هم باعث اقبال روزافزون به این منبع انرژی شده است. با همه این مزایا، در صورت استفاده نادرست از این موهبت الهی، می‌تواند خطرآفرین نیز باشد. هنگام نگارش این متن، خبری در رسانه‌ها انتشار یافت مبنی بر اینکه در چند روز گذشته، ۶ نفر از هم میهنان ما در خراسان شمالی، بر اثر گاز گرفتگی جان خود را از دست داده‌اند.

هر ساله تعدادی از ایرانیان، به دلیل استفاده نادرست و عدم رعایت نکات ایمنی جان خود را از دست می‌دهند. از سوی دیگر، الگوی مصرف انرژی در ایران نیز فاصله بسیاری با میانگین‌های جهانی دارد. مسایلی از این دست، لزوم پرداختن جدی به امر فرهنگ‌سازی در خصوص استفاده بهینه گاز را صد چندان می‌کند.

نگاه امروزی جناب آقای دکتر تقی‌نژاد مدیر عامل محترم شرکت گاز استان البرز به امر فرهنگ‌سازی با استفاده از مدیوم‌های هنری و به‌خصوص هنر مردمی و ساده فهم کارتون، قابل تقدیر و احترام است؛ چرا که بدون حمایت‌های ایشان، مطمئناً چنین جشنواره‌ای پا نمی‌گرفت؛ جشنواره‌ای که با موضوع مصرف بهینه گاز و با نشان دادن ضعف‌ها و کاستی‌ها در قالب تصاویر ممزوج با طنز، به دنبال ایجاد بستر فرهنگی بهتر برای مصرف‌کنندگان امروز و فردای این منبع انرژی خداداد است.

لازم است از همکاری صمیمانه و بی‌شائبه آقایان علی اصغر محسنی، امید حصیری، سید اکبر میرقاسمی و کلیه عزیزان در شرکت ملی گاز ایران و شرکت گاز استان البرز برای اجرای هرچه بهتر این جشنواره تشکر فراوان کرده و ابراز امیدواری کنم که این جشنواره و جشنواره‌هایی از این دست، به حیات خود ادامه دهند.

در پایان، ضمن آرزوی موفقیت روزافزون برای همه کسانی که سعی در خدمت‌رسانی هرچه بیشتر به مردم ایران عزیز دارند، خصوصاً برای مجموعه عزیزان شرکت گاز استان البرز، آمار نهایی جشنواره بدین شرح اعلام می‌گردد:

۲۷۵ هنرمند / ۶۲۶ اثر / ۴۴ کشور / ۲۸ استان / ۴۴ شهر



عباس ناصری

دبیر اجرایی و هنری جشنواره

Alleluia

The global community believes that using the natural gas as an energy source is the safest, cheapest and the most comfortable fossil fuels, and this resulted in increasing fortuity of this energy source. Regarding to all these advantages, wrong using of this benison, can be dangerous. When writing this text, a reporting has been issued in media that during some days ago, 6 people of our dear compatriots in North Khorasan have died because of gas asphyxiation. Every year some Iranian loss their lives because of wrong using and disregarding the safety points. On the other hand, in Iran the energy consumption patterns have a long distance of the global means. Such reasons, make centesimal the necessity of serious attention to the culture making on optimum consumption of the gas.

The modern view of Dr. Taghi Nezhad, the respectable General Manager of Alborz province Gas company about culture making by the artistic media espacially the public and easy understanding cartoon art, is admirable; as without his protection, certainly such a festival never has been initiated; a festival which is by the theme «Optimum consumption of gas» and shows the weaknesses in the form of irony icons, and is looking for making a better cultural bed for today and tomorrow consumers of this benison energy source.

It's necessary I thank very much of devotional and staunch stanch cooperation of gentlemen Ali Asqar Mohseni, Omid Hasiri, Seyed Akbar MirQasemi, and all dears in Iran National Gas company and Alborz province Gas company for more better administrating of this festival, and I hope such festivals live forever.

At the end meanwhile success wishes for all who try to serve the beloved Iranian, especially Alborz province Gas company personnel, the final statistics is:

275 Artists / 626 Artworks / 44 countries/ 28 provinces of Iran / 43 cities of Iran

Abbas Naaseri
Executive and Artistic Secretary of festival



نشست خبری جشنواره



داوران و مدیران شرکت گاز البرز



جلسه داوری جشنواره



جلسه داوری فنی جشنواره



تیم اجرایی جشنواره: امید حصیری / عباس ناصری / علی اصغر محسنی / سید اکبر میرقاسمی



JURY
MEMBERS

باداوران جشنواره



پل لورس - لوکزامبورگ
Pol Leurs - Luxembourg



حسین رحیم خانی - ایران
Huseyin Rahim Khani - Iran



حسین چکماک - قبرس
Huseyin Cakmak - Cyprus



عباس ناصری - ایران
Abbas Naaseri - Iran



جلال پیرمرز آباد - ایران
Jalal Pirmarzabad - Iran



عمرچام - ترکیه
Omer Cam - Turkey

داوران

فنی شرکت گاز البرز:

technical jury alborz gas:

مهدی زاده حسین

Mahdi Zadeh Housayn

علیرضا نساج

Alireza Nassaj



محمدرضا ثقفی - ایران
Mohammadreza Saqafi - Iran





Winners

برگزیدگان جشنواره



1st

حامدبذرافکن-ایران
Hamed Bazr Afkan - Iran

اولین جشنواره
بین المللی کارتون
تبریز
استان تبریز

30



2nd

پژمان علیپور-ایران
Pezhman Alipor - Iran

The first International
Cartoon Festival on Safe
& Optimal Consumption
of natural gas (1992 - 2011)

31



3rd

Hicabi Demirci - Turkey

32

اولين جئناووه
بين المئلي كارتون
توركيا كا
استغان الميرز



The first International
Cartoon Festival on Safe
& Optimal Consumption
of natural gas (1992 - 2017)

33

Special Prize

محمد افلاک - ایران
Mohammad Aflak - Iran

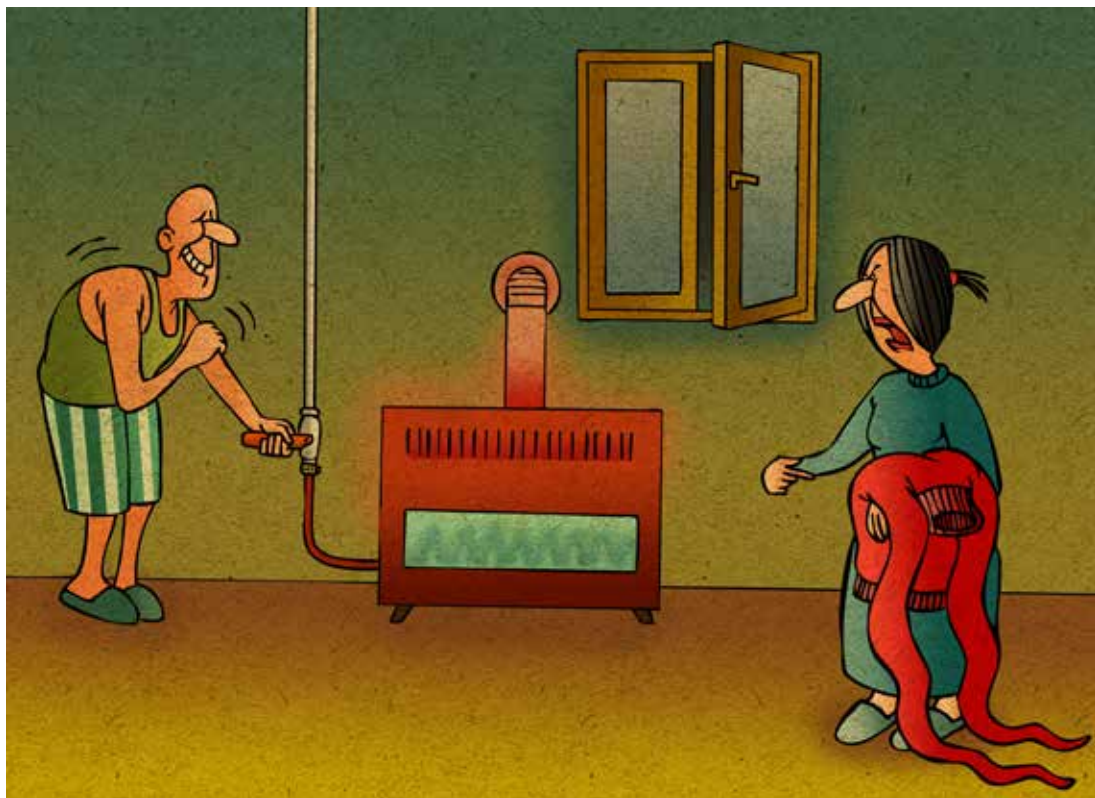


Special Prize

Luc Vermimmen - Belgium

اولين جئناوه
بين المثللي كارتون
جركون كاز
استغان الميرز

34

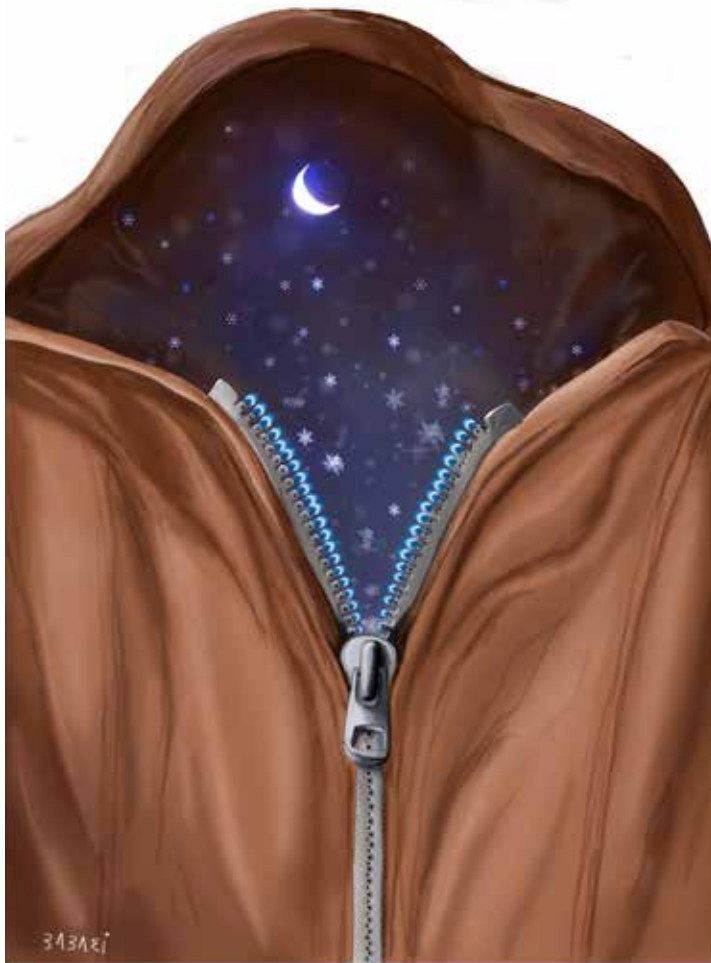


The first International
Cartoon Festival on Safe
& Optimal Consumption
of natural gas (2002 - 2011)

35

Special Prize

محمود نظری-ایران
Mahmoud Nazari-Iran



Special Prize

اسماعیل بابایی - ایران
Esmail Babai - Iran

اولین جتواره
بین المللی کارتون
حزکتان کاغذ
استخوان المیز

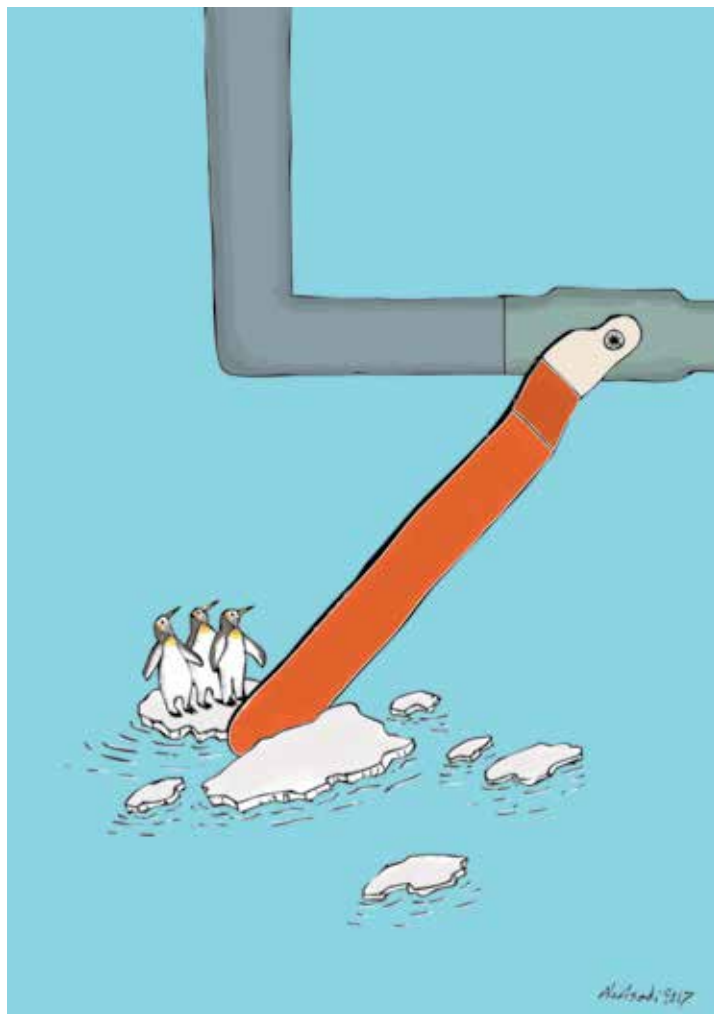
36

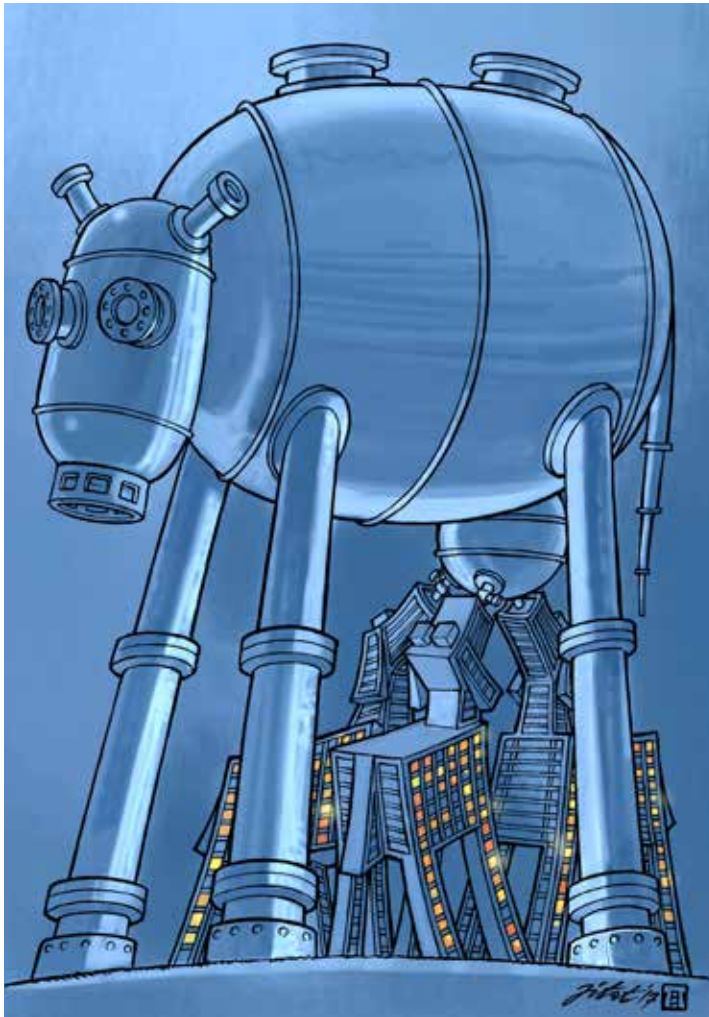
Special Prize

علی اسادی - ایران
Ali Asadi - Iran

The first International
Cartoon Festival on Safe
& Optimal Consumption
of natural gas (1992 - 2017)

37





Special Prize

Jitet Kustana - Indonesia

38

اولين جتوانه
بين المللي كارتون
جيتون كاستانا
استان البيرز

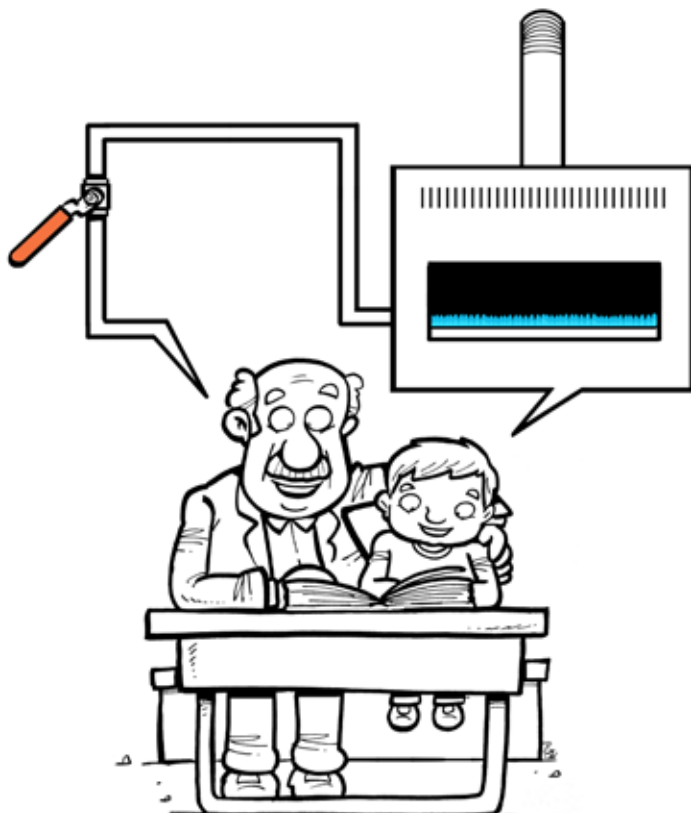
Special Prize

پویا عبدلی - ایران
Pooya Abdoli - Iran

The first International
Cartoon Festival on Safe
& Optimal Consumption
of natural gas (2002 - 2011)

39

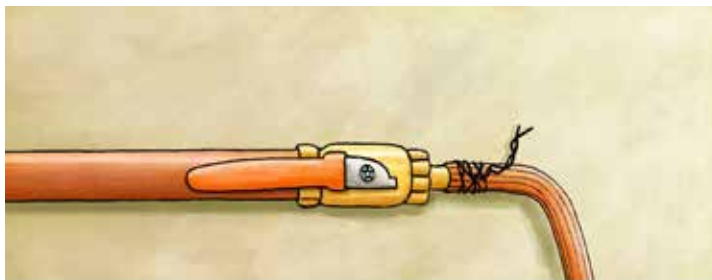




Special Prize

علیرضا پاکدل - ایران
Alireza Pakdel - Iran

اولین جشنواره
بین المللی کارتون
تبریز
استان تبریز



Special Prize

حامد مرتضوی علوی - ایران
Hamed Mortazavi Alavi - Iran



Special Prize

معصومه سادات موسوی - ایران
Masoumeh Sadat Mousavi - Iran

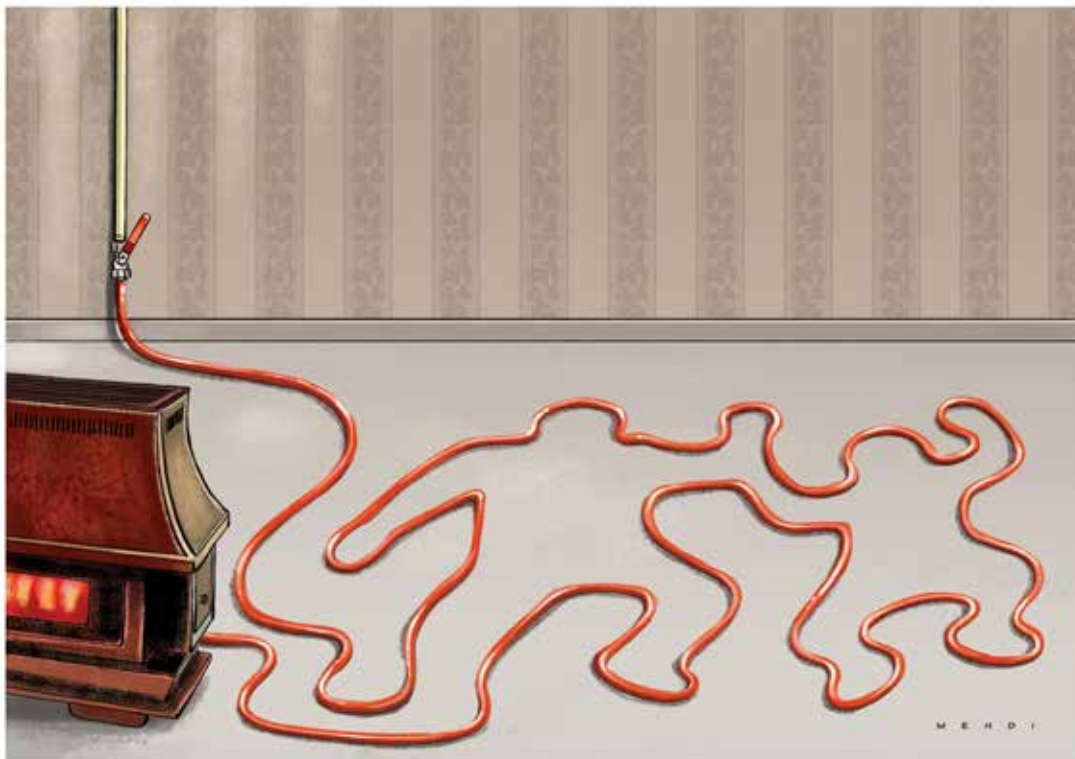
42

اولین جشنواره
بین المللی کارتون
تبریز
استان تبریز

Special Prize
Technical Jury Alborz Gas

جواد طریقی اکبر پور - ایران
Javad Tariqi Akbarpour - Iran





Special Prize

Technical Jury Alborz Gas

مهدی عزیززی - ایران
Mahdi Azizi - Iran

44

اولین جتواره
بین المللی کارتون
تذکره کاز
استان البرز



The first International
Cartoon Festival on Safe
& Optimal Consumption
of natural gas (1992 - 1993)

45

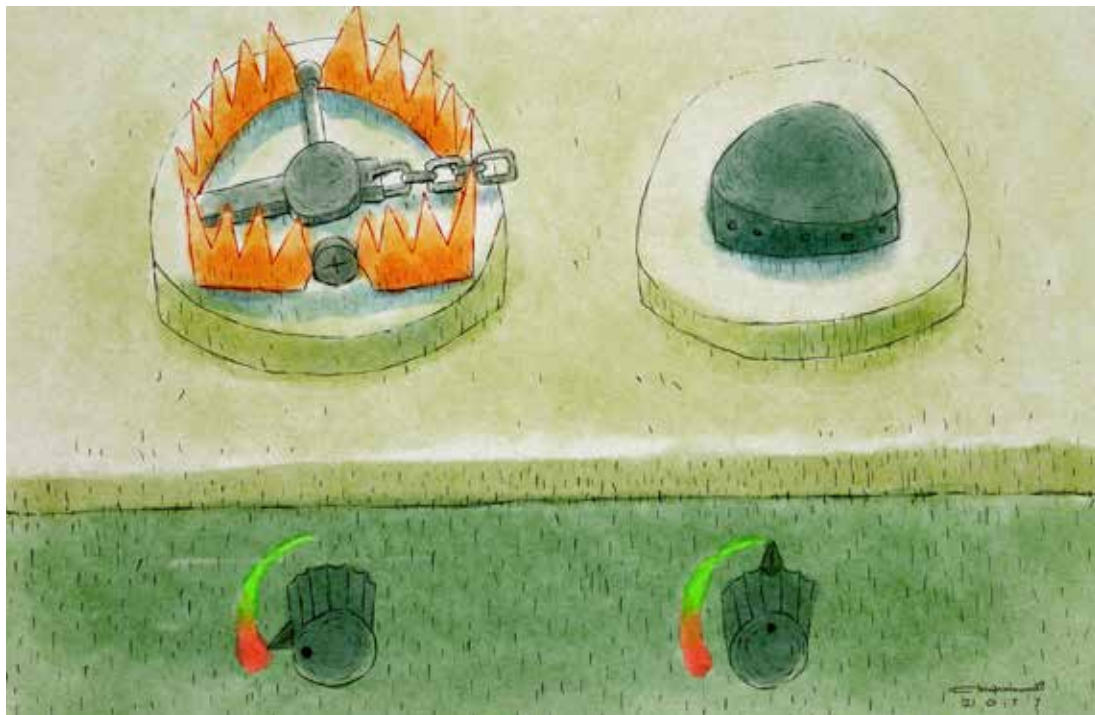
Special Prize
Technical Jury Alborz Gas

ناصر مقدم - ایران
Naser Moqadam - Iran



Gallery
Works

آثارنمایشگاه



The first International
Cartoon Festival on Safe
& Optimal Consumption
of natural gas (1992 - 1997)

ساقی محمودی - ایران
Saqi Mahmoudi - Iran



محسن فرخی - ایران
Mohsen Farrokhi - Iran

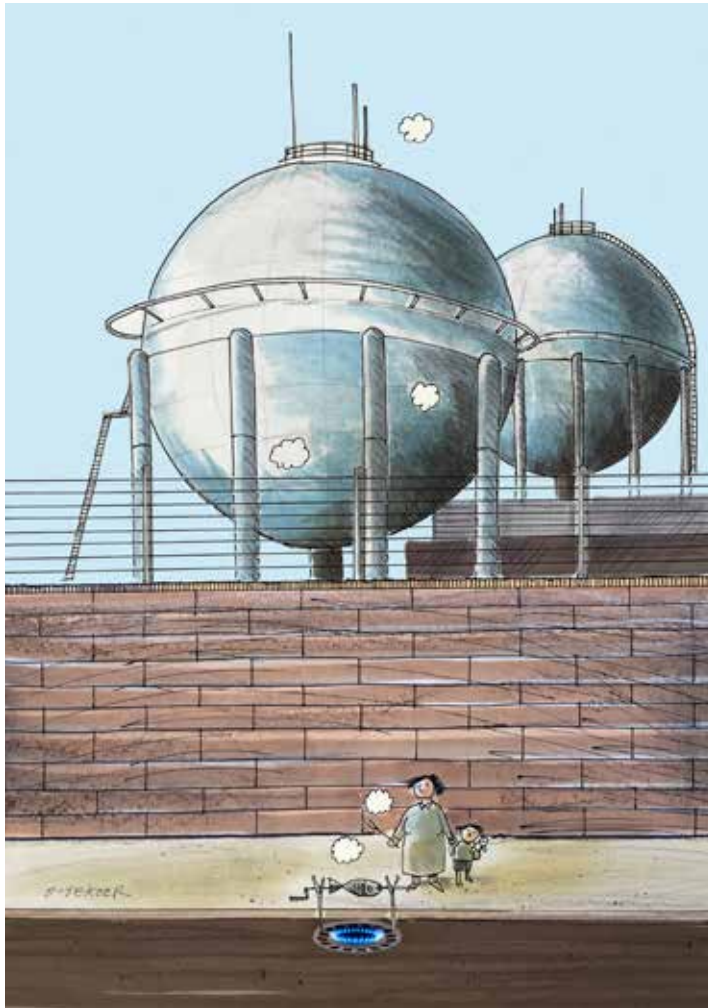
اولین جشنواره
بین المللی کارتون
در کشور کاز
استان البرز

فرهاد رحیم قراملکی - ایران
Farhad Rahim Qaramaleki - Iran

The first International
Cartoon Festival on Safe
& Optimal Consumption
of natural gas (1992 - 1994 - 2011)

49





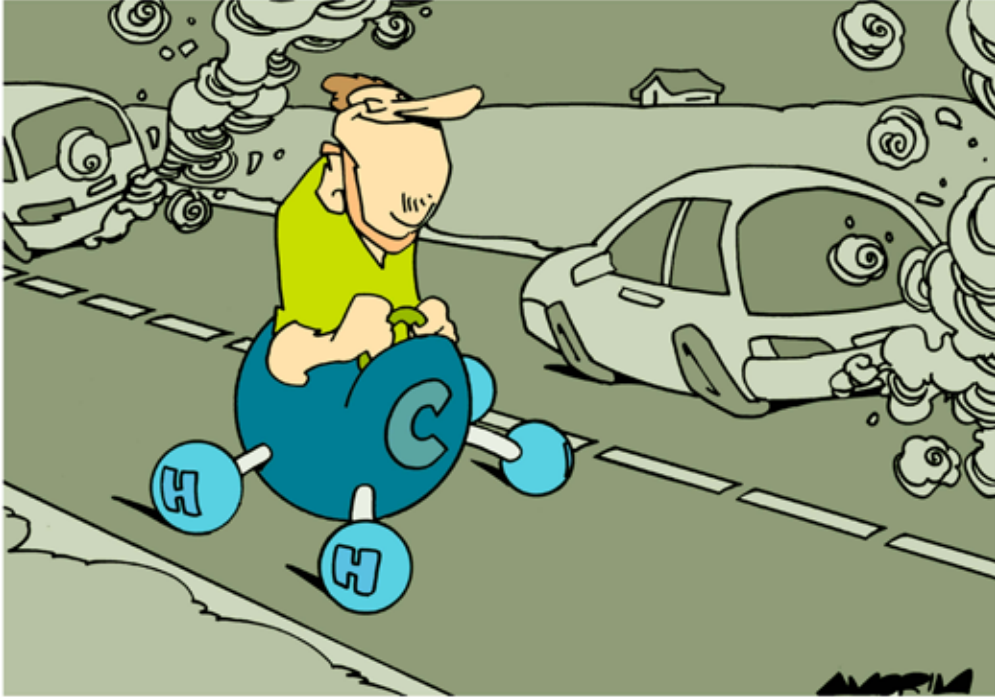
Luc Descheemaeker - BELGIUM

50

اولين جئناوه
بين المثللي كارتون
تدريكات كاز
استغان الميرز



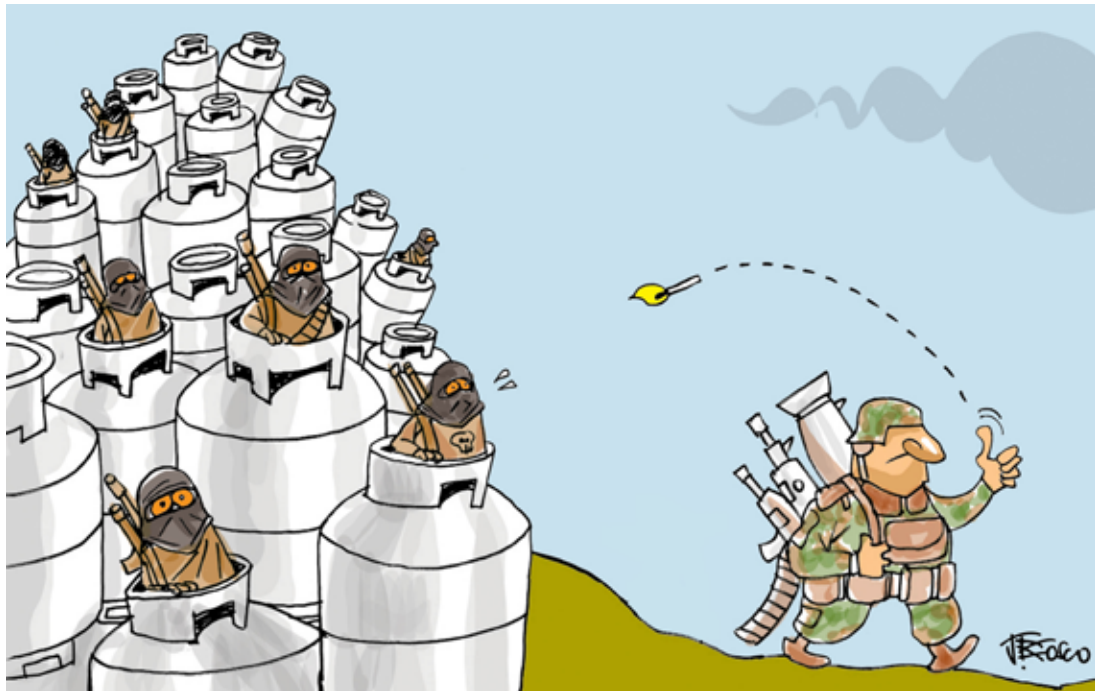
ابوالقاسم طحانیان - ایران
Abolqasem Tahanian - Iran



Amorim - Brasil

52

اولين جتنواره
بين المللي كارتون
حركت كاز
استان الميرز





biratan Libanio Dantas de Araujo
- Brasil

اولين جتواوه
بين المللي كارتون
تريكون كاز
استخان الميرز



Silvano Mello - Brasil



Érico Junqueira Ayres - Brasil

اولين جئناوارة
بين المللي كارتون
حركتت كانز
استغان الميرز

Trayko Popov -Bulgaria

The first International
Cartoon Festival on Safe
& Optimal Consumption
of natural gas (1992 - 2011)

57

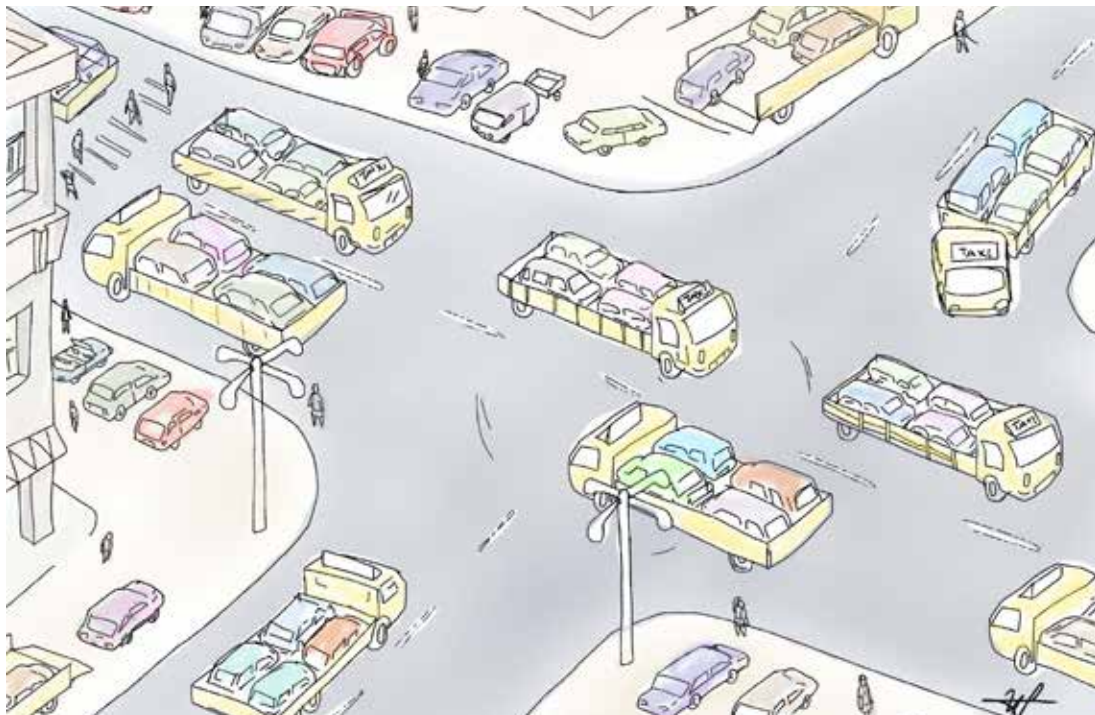




Alexandrov Valeri -Bulgaria

58

اولين جتنواره
بين المللي كارتون
حركتوں كاز
استغان الميرز





VALENTIN GEORGIEV - Bulgaria

اولين جتنواره
بين المللي كارتون
موسميون كانز
استغان الميرز

Ba Bilig - China





Guibao Gai - China



Shangjun - China

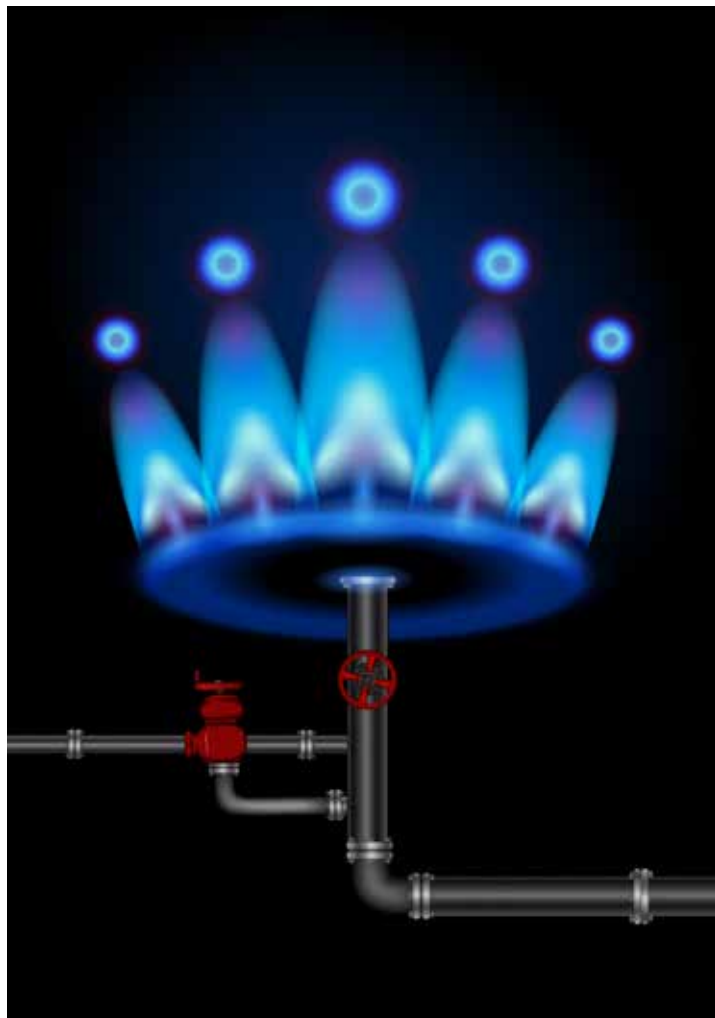


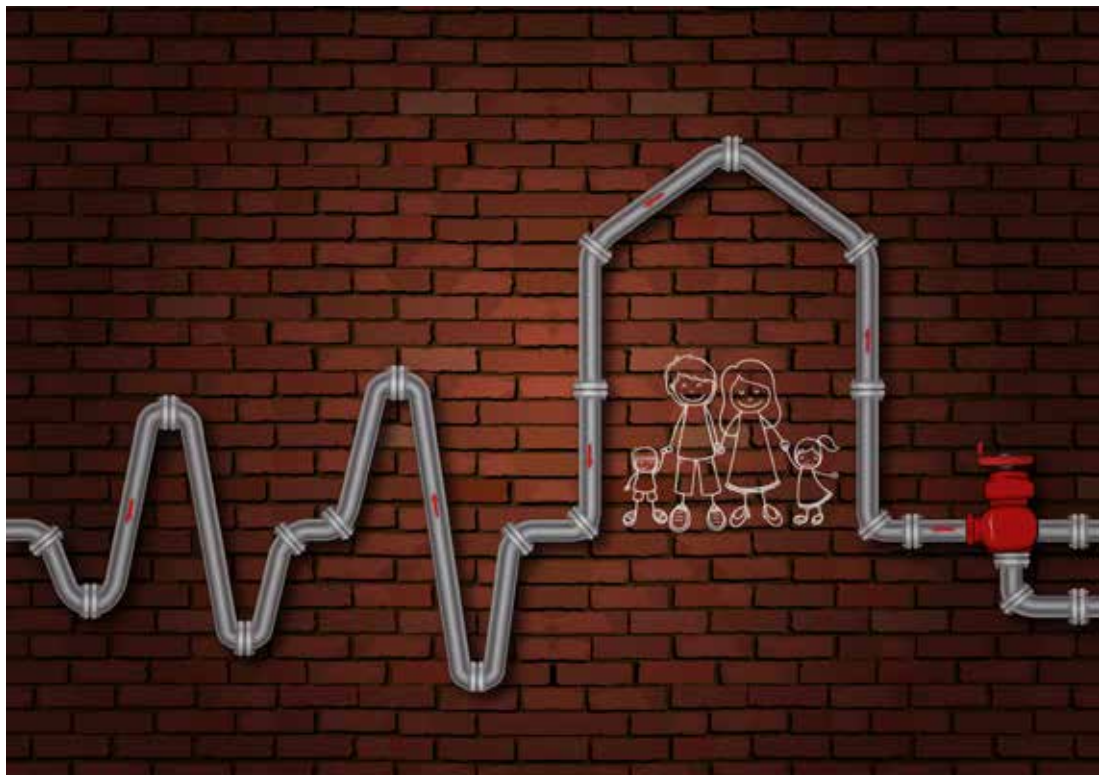
Yang Lijie - China

Yang Lijie - China

The first International
Cartoon Festival on Safe
& Optimal Consumption
of natural gas (2002 - 2004, 2011)

65





Yang Lijie - China

66

اولين جئناوه
بين المثللي كارتون
جركون كاز
استان الميرز

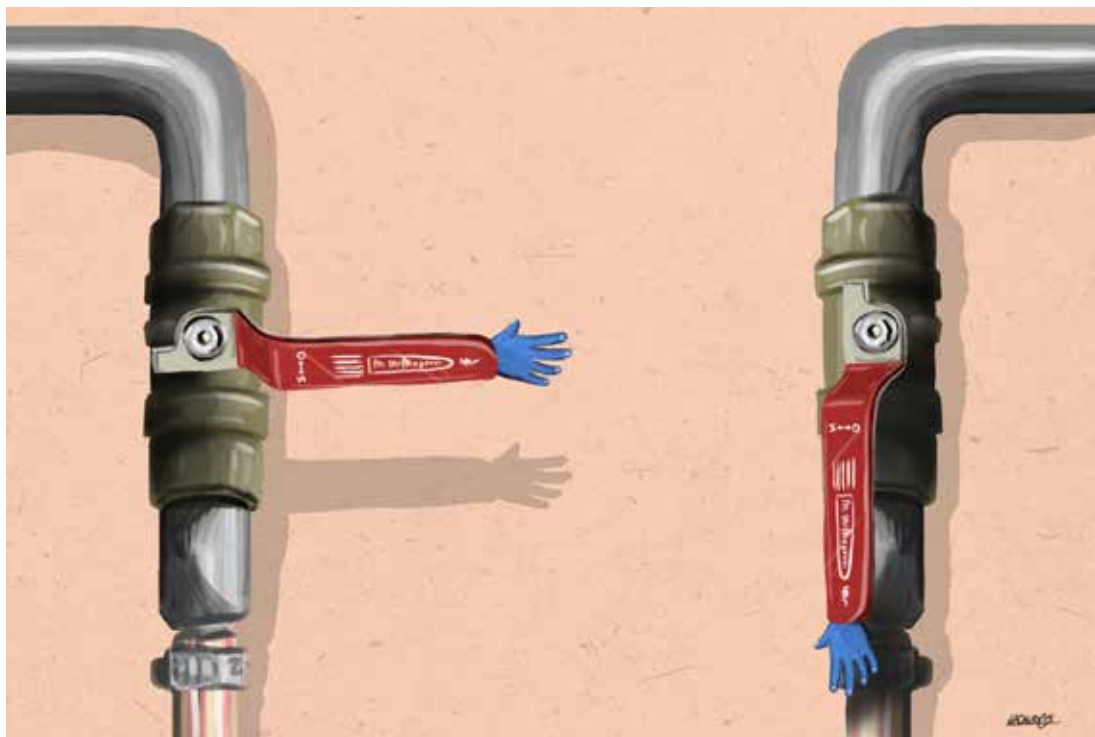




Mauricio Parra Herrán
Colombia

منصوره دهقانی - ایران
Mansoure Dehqani - Iran





آیت‌نادرى-ایران
Ayat Naderi -Iran

70

اولین جشنواره
بین‌المللی کارتون
حرکت کاغذ
استان البرز

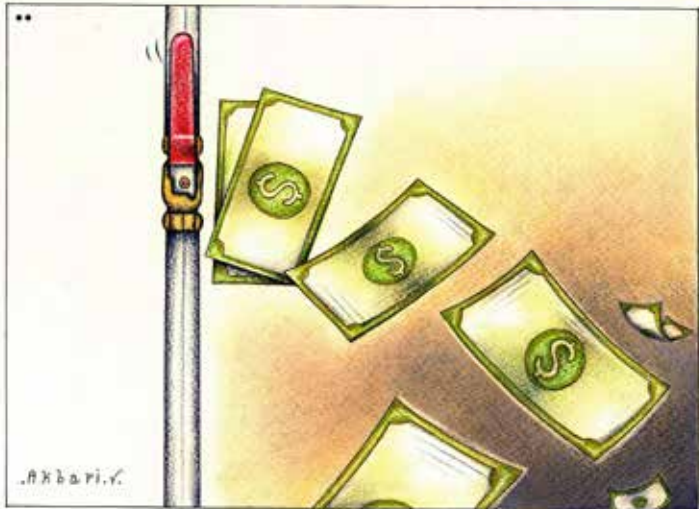
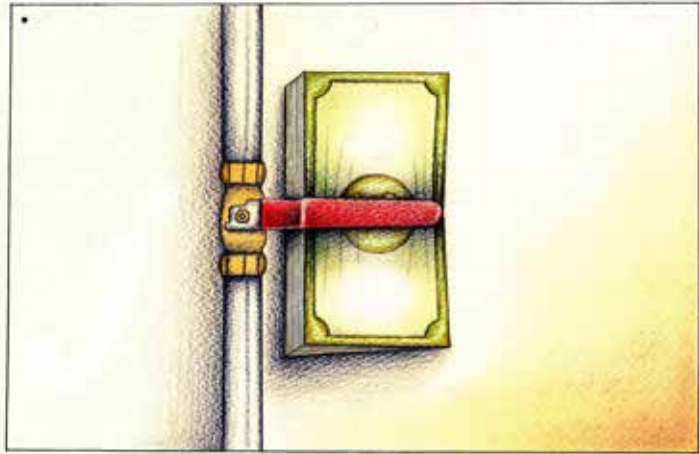




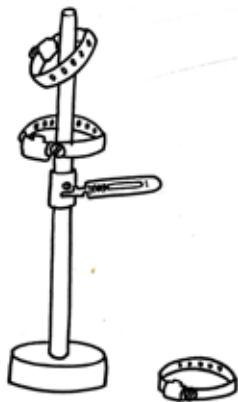




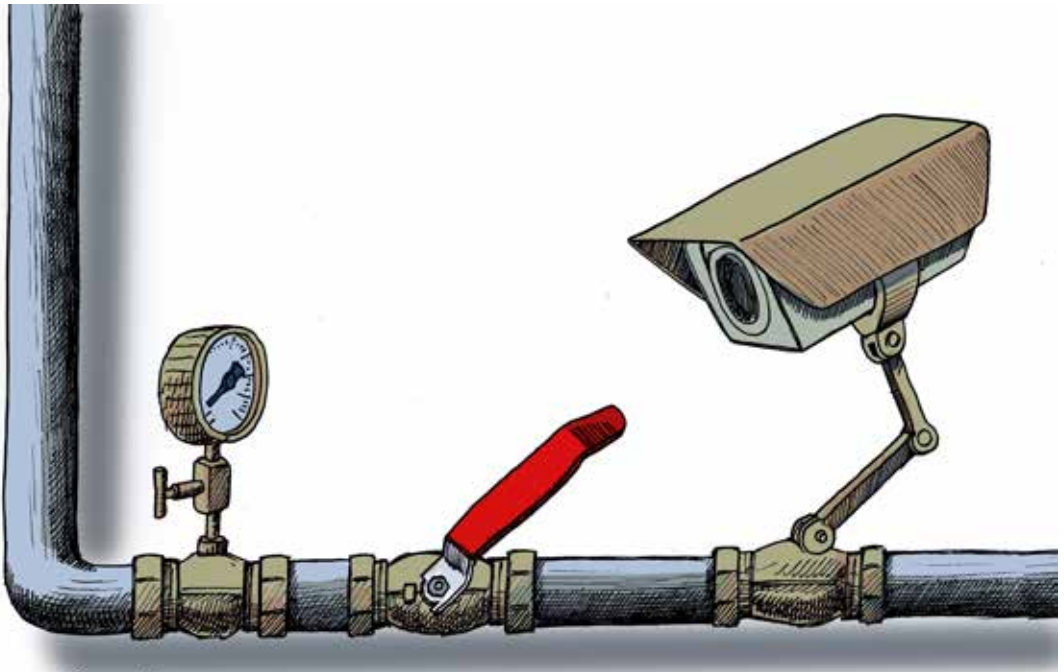
سجاد شریفیان - ایران
Sajad Sharifian - Iran



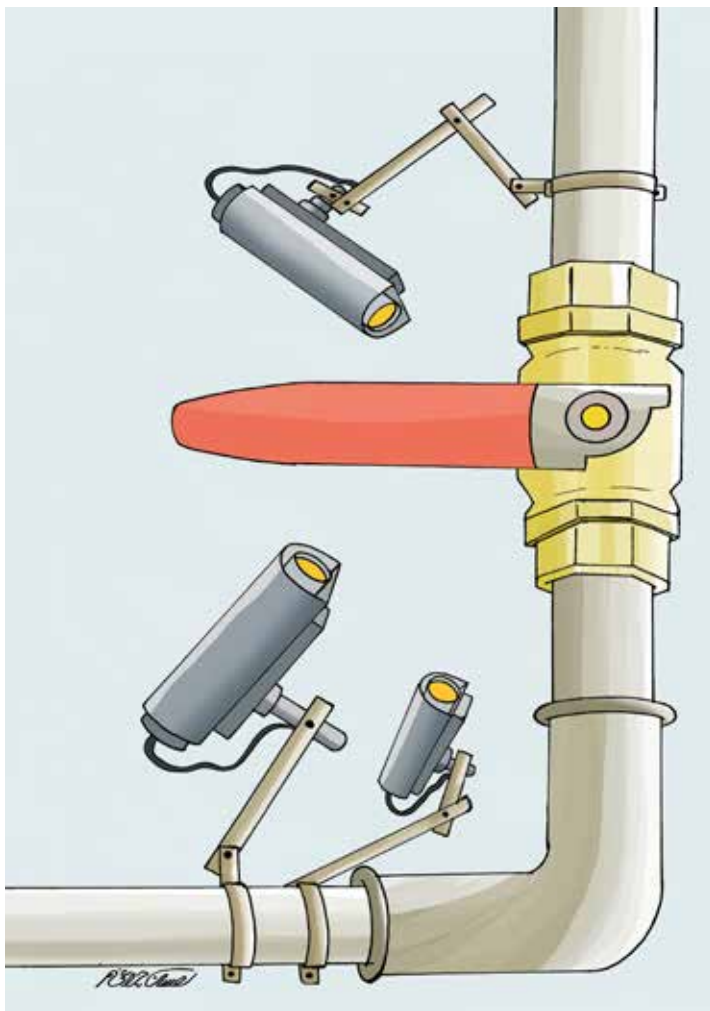
محمد حسین اکبری - ایران
Mohammad Husayn Akbari - Iran



هدیه صدیقی کسمایی - ایران
Hedyeh Sediqi Kasmai - Iran



Saeed



احسان چراغی ایرانشاهی - ایران
Ehsan Cheraqi Iranshahi - Iran



احمدرضا سهرابی - ایران
Ahmadreza Sohrabi - Iran



حسین فتحی پناه - ایران
Husayn Fathi Panah - Iran

عماد صالحی - ایران
Emad Salehi - Iran

The first International
Cartoon Festival on Safe
& Optimal Consumption
of natural gas

81

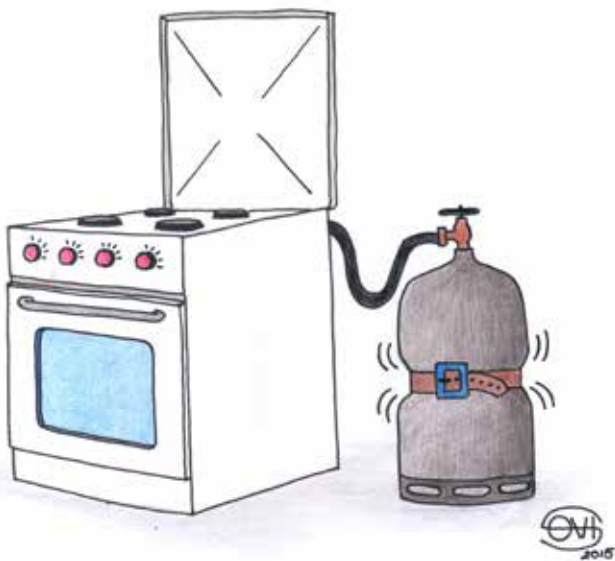




داوود صفیری - ایران
Davod Safari - Iran

اولین جتنواره
بین المللی کارتون
حکایت کاغذ
استان البرز

OVIDIU SERB - GREECE

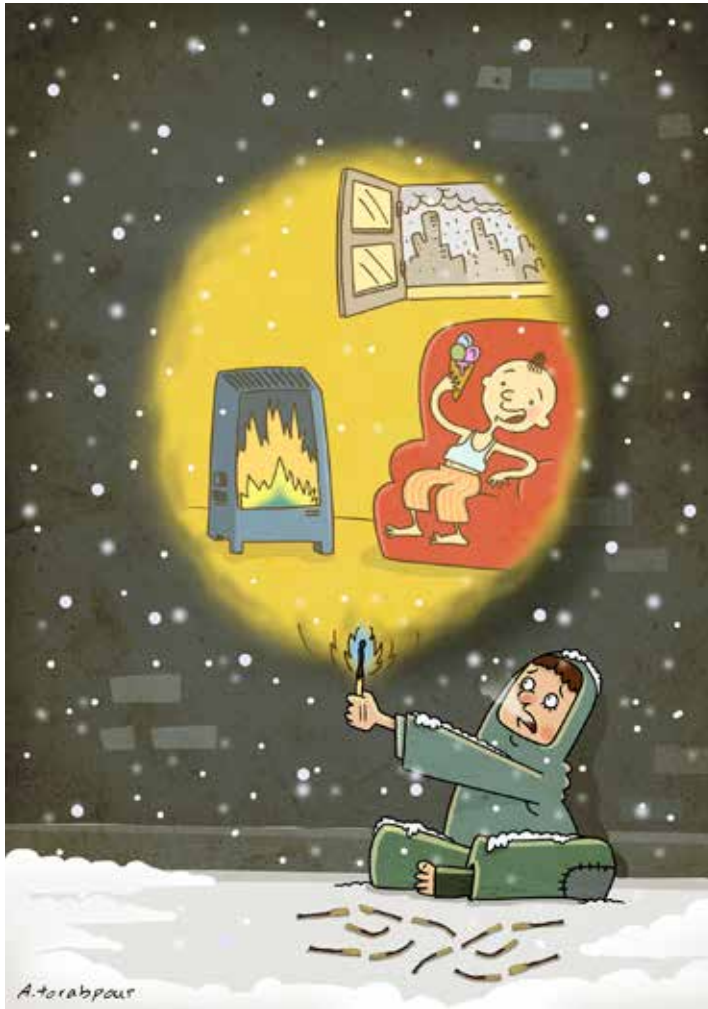




علی شافعی - ایران
Ali Shafei - Iran

اولین جشنواره
بین المللی کارتون
حکایت کاغذ
استان البرز





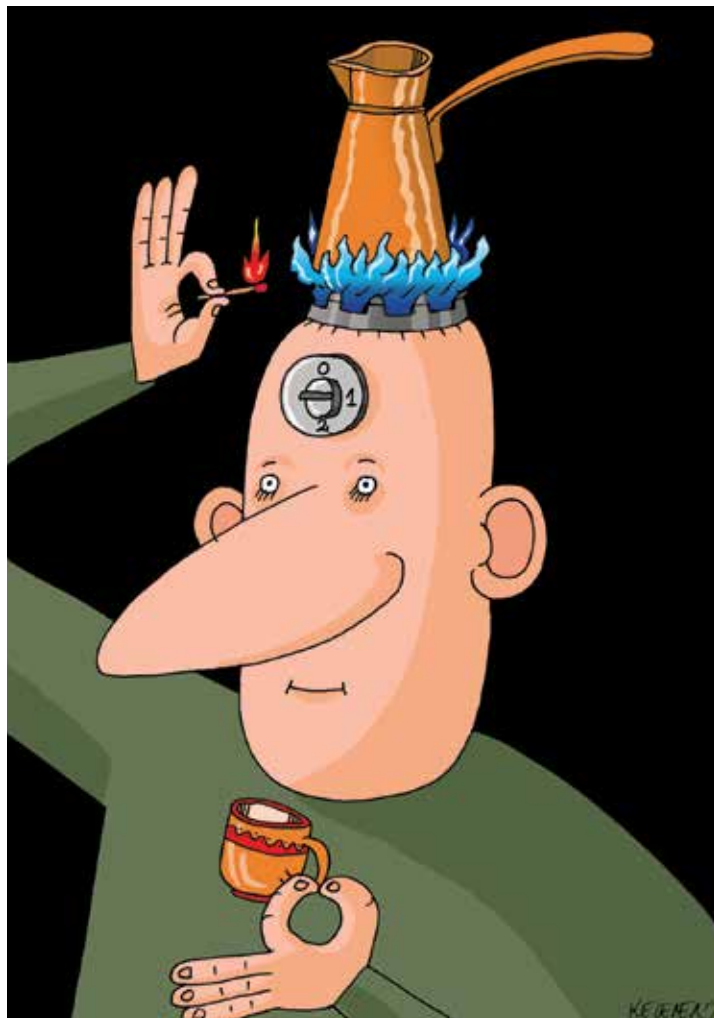
اکبر تراب پور - ایران
Akbar Torab Pour - Iran

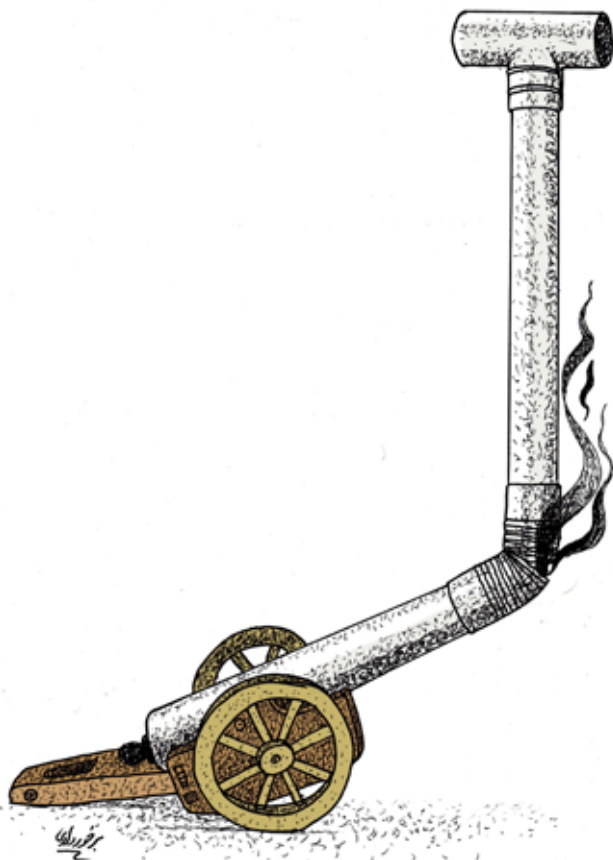
اولین جشنواره
بین المللی کارتون
تبریز
استان تبریز

István Kelemen - Hungary

The first International
Cartoon Festival on Safe
& Optimal Consumption
of natural gas (1962 - 1971)

87





محمود بارخورداری - ایران
Mahmoud Barkhordari - Iran



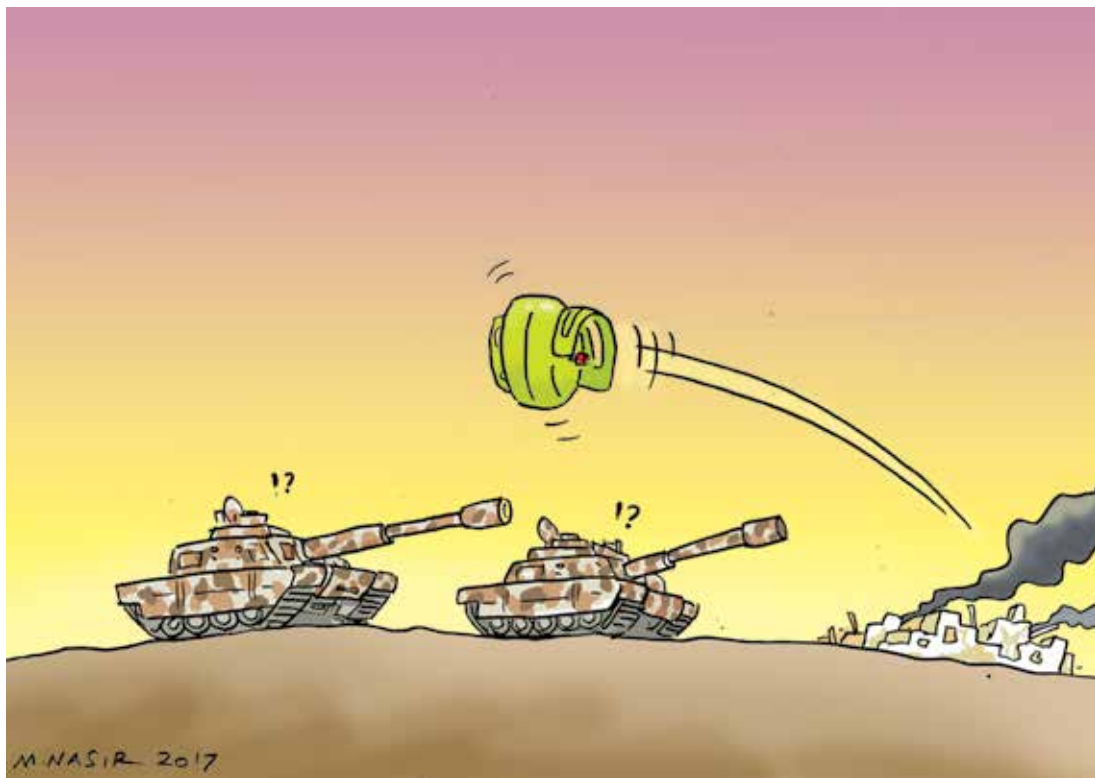
Didie SW - Indonesia



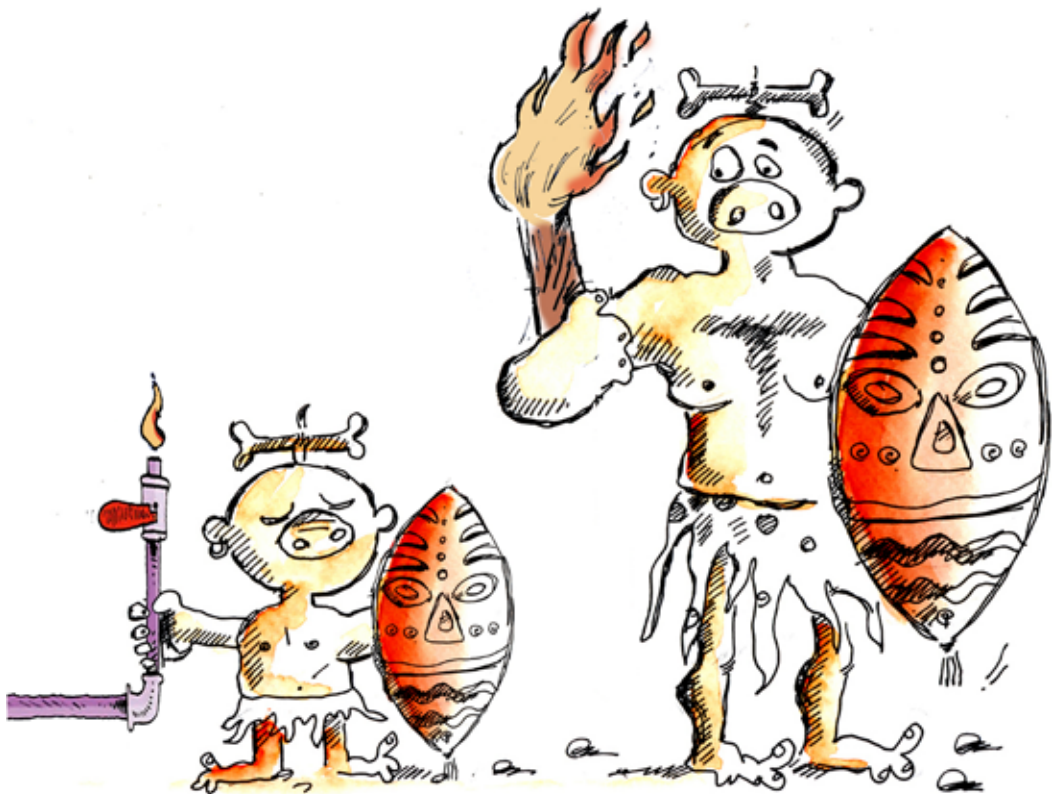
Jitet Kustana - Indonesia

Jitet Kustana - Indonesia





Muhammad Nasir
Indonesia



1



2



3



Stefano Gamboni - Italy

الهام خليلي مهر - ايران
Elham Khalili Mehr - Iran

The first International
Cartoon Festival on Safe
& Optimal Consumption
of natural gas (2003 - 2011)

95



95



فخرالدین دوست محمد - ایران
Fakhredin Doust Mohammad - Iran

حمید قالیجاری - ایران
Hamid Qalijari - Iran

The first International
Cartoon Festival on Safe
& Optimal Consumption
of natural gas (1992 - 2011)

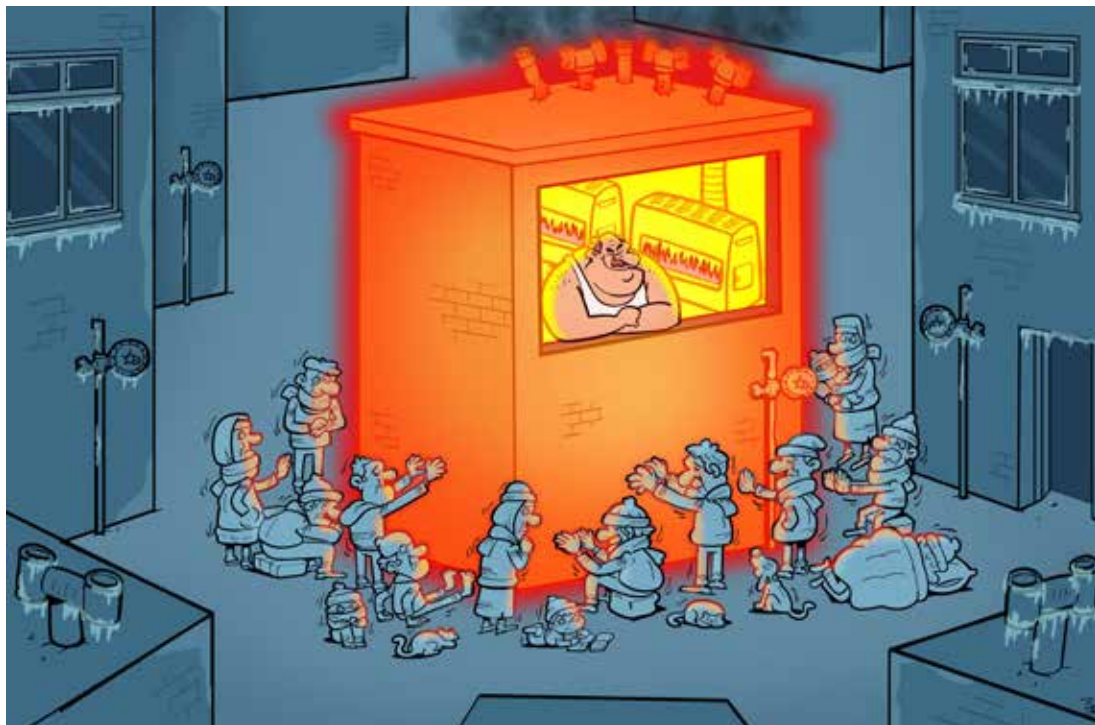
97





پویا عبدلی - ایران
Pooya Abdoli-Iran

اولین جنواره
بین المللی کارتون
حکایت کاغذ
استان البرز





طیبه خلیلی مهر - ایران
Tayebeh Khalili Mehr - Iran

اولین جشنواره
بین المللی کارتون
شکران کاغذ
استان تبریز

100

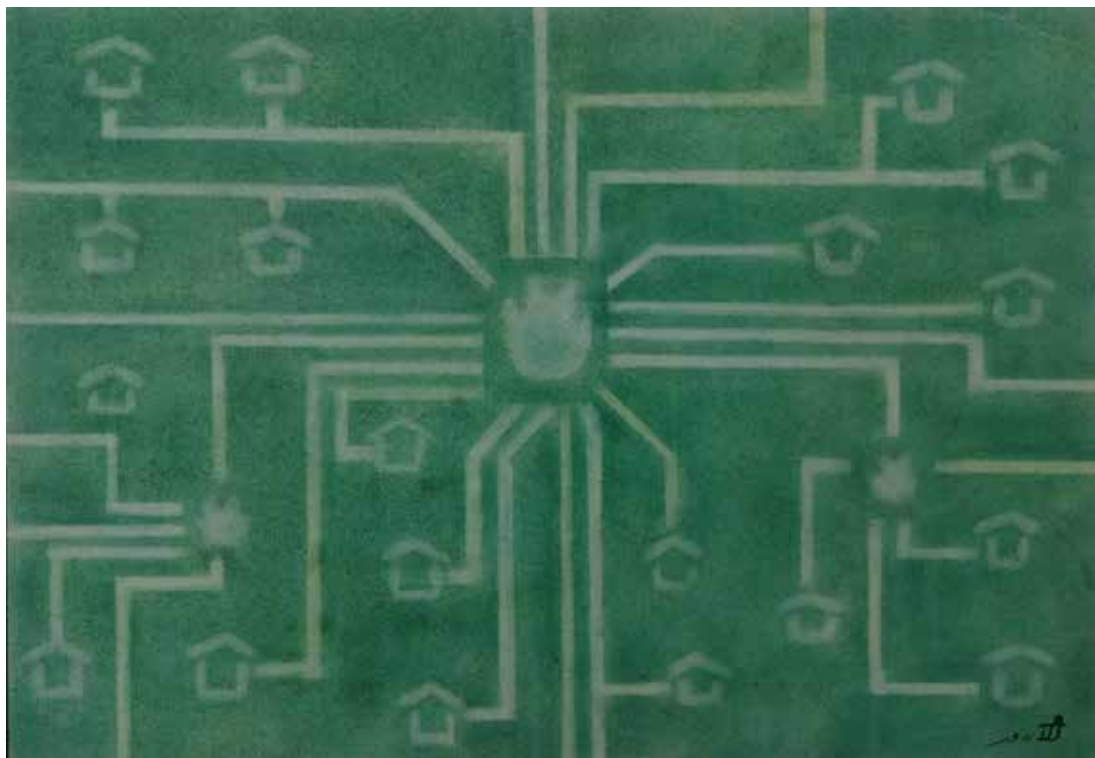
محمود آزادنیایا ایران
Mahmood Azadnia - Iran

The first International
Cartoon Festival on Safe
& Optimal Consumption
of natural gas (1992 - 2011)

101







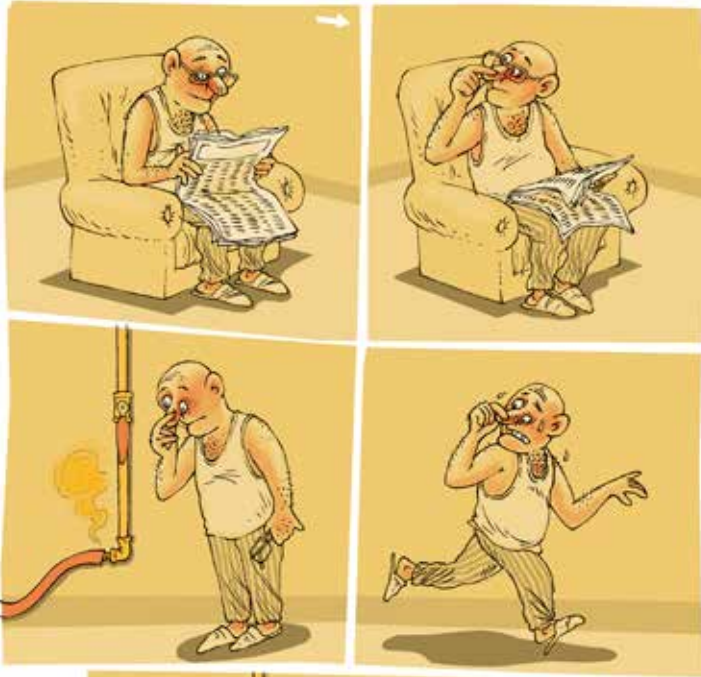
The first International
Cartoon Festival on Safe
& Optimal Consumption
of natural gas (2003 - 2004)

103

زینب دادمحمدی - ایران
Zeynab Dadmohammadi - Iran



داریوش مهردادان - ایران
Dariush Mehrdelan - Iran



احسان گنجی - ایران
Ehsan Ganji - Iran





سمانه صابری-ایران
Samaneh Saberi - Iran

106

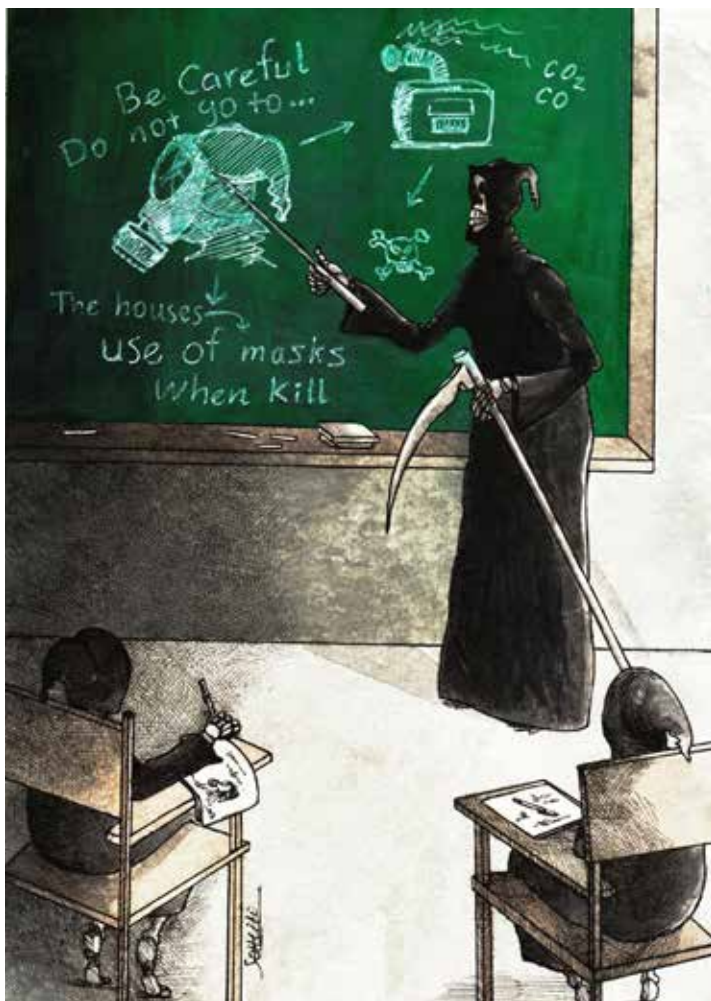
اولین جلدنامه
بین المللی کارتون
حکایت کاغذ
استخوان سیرز



The first International
Cartoon Festival on Safe
& Optimal Consumption
of natural gas (1993 - 1997)

107

سامان ترابی - ایران
Saman Torabi - Iran



امیر سهیلی - ایران
Amir Soheili - Iran

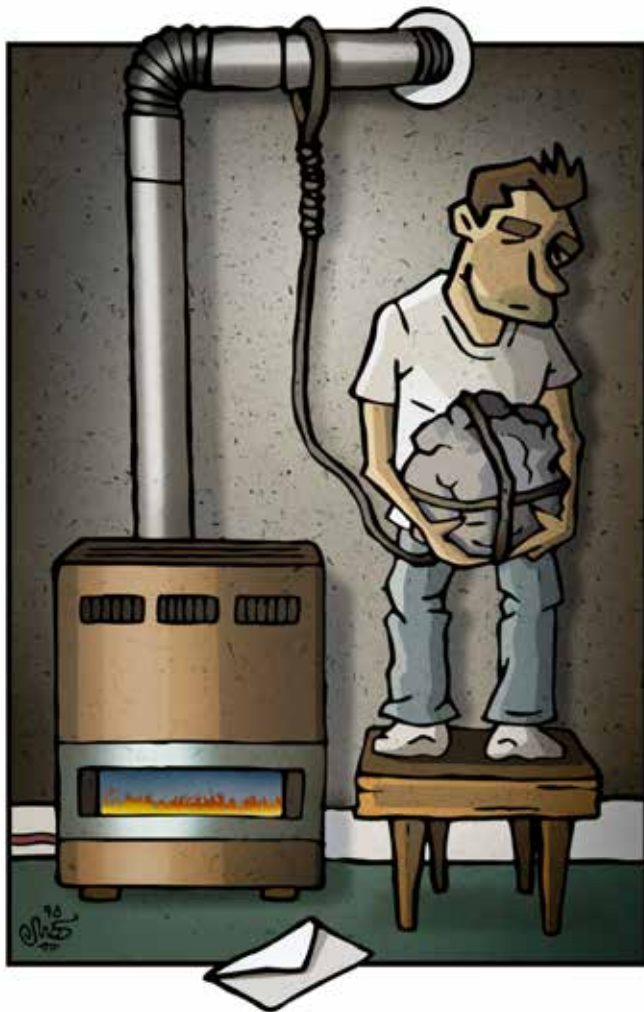


مهدي عزيزي - ايران
Mahdi Azizi - Iran



Macedonia-Jordan Pop Iliev





سهييل محمدي - ايران
Soheil Mohammadi - Iran

اولين جتنواره
بين المللي کارتون
تورکمن گاز
استان الميرز



ANGEL BOLIGÁN - México



Darko Drljevic
Montenegro

اولين جتنواره
بين المللي كارتون
تورنيمنت كان
استغان الميرز

EDWIN PERALES GONZALEZ
Peru



The first International
Cartoon Festival on Safe
& Optimal Consumption
of natural gas 2003 - 2011

115



MARCIN BONDAROWICZ
Poland

MARIAN AVRAMESCU
Romania

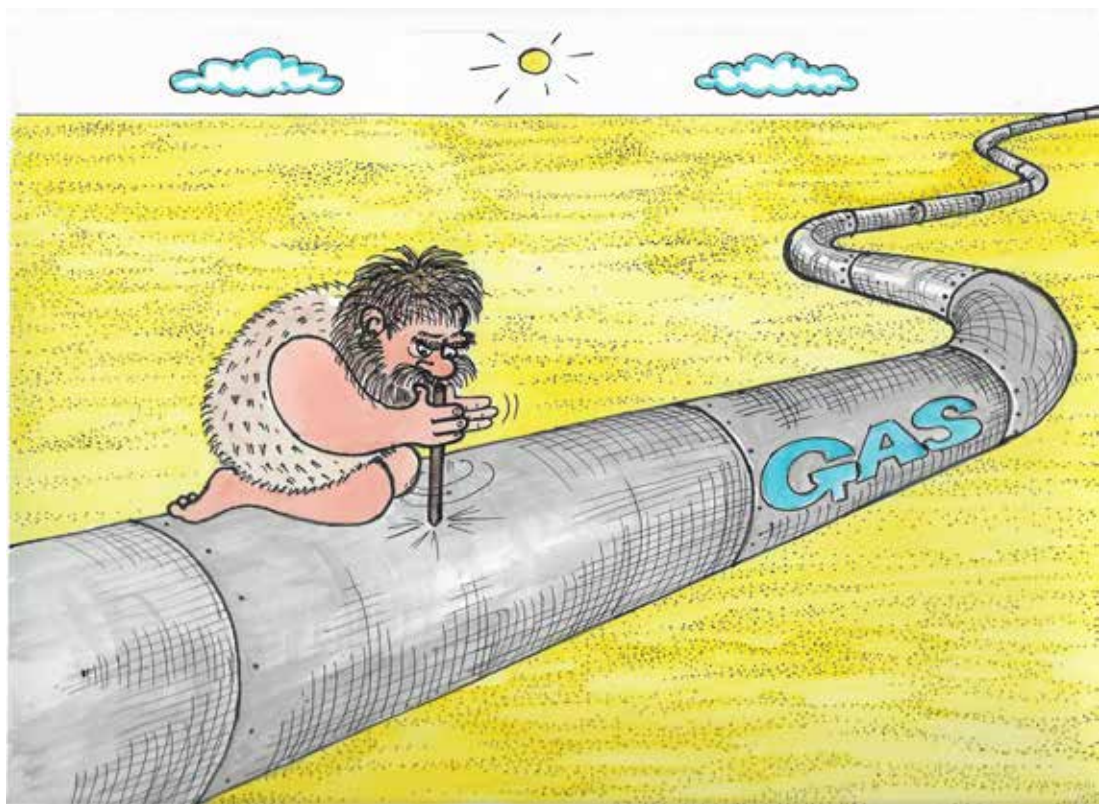




Igor Pashchenko -Russia



Victor Skopintsev -Russia

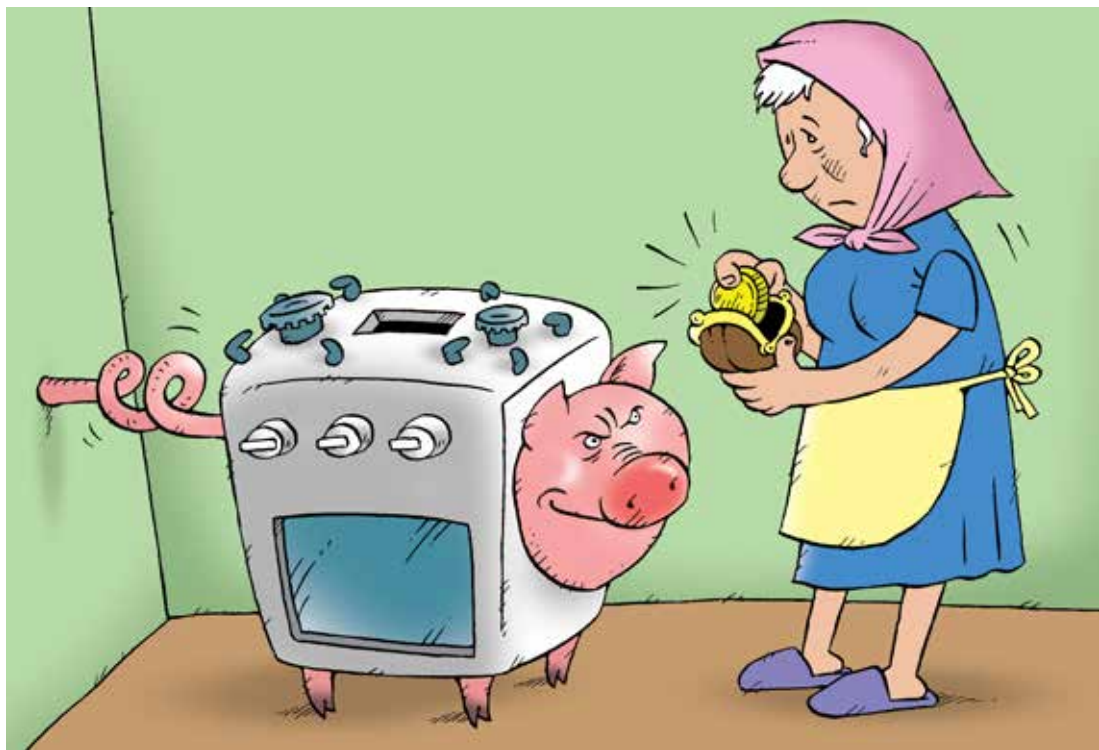


Evgeny Merkuriev-Russia

120

اولين جنواره
بين المللي كارتون
حركت كاز
استان ليرز





Maxim Smagin-RUSSIA

122

اولين جئناووه
بين المللي كارتون
تورگون كاز
استان الميرز





Viacheslav Bibishev
Russia

اولين جتنواره
بين المللي كارتون
حركت كاز
استان سيرز





dejan borkovic-Serbia

26

126

اولين جتنواره
بين المللي كارتون
حركتي كانز
استغان الميرز

Goran Celicanin-Serbia



The first International
Cartoon Festival on Safe
& Optimal Consumption
of natural gas (1993 - 2017)

127



Toshan

Toso Borkovic-Serbia

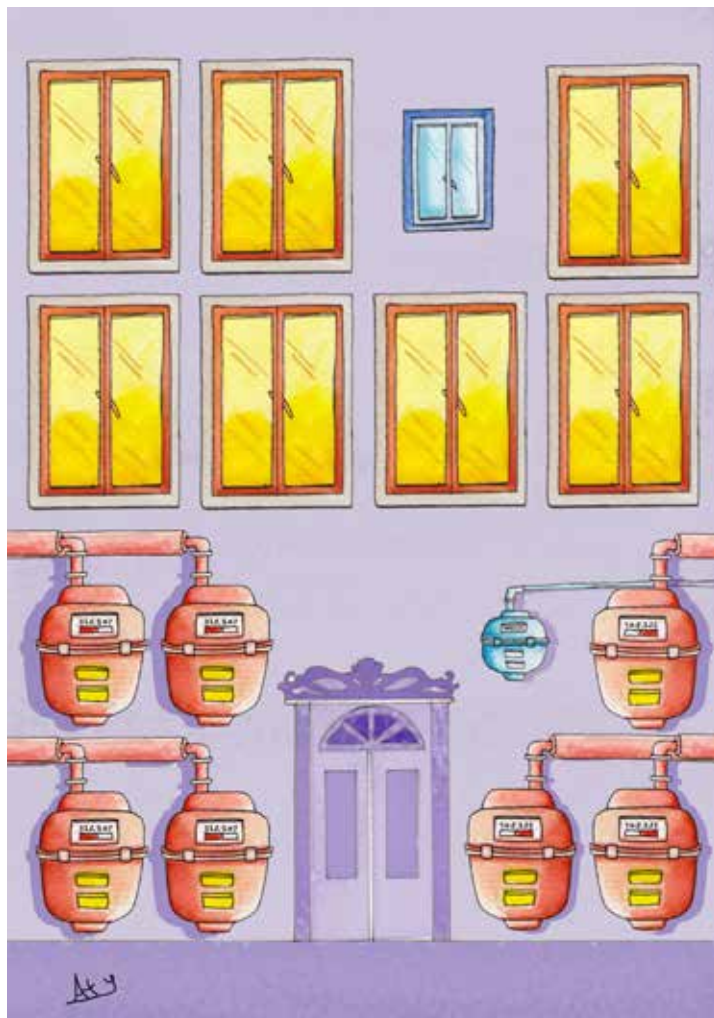
128

اولين جئواره
بين المثللي كارتون
حركتت كان
استغان الميرز

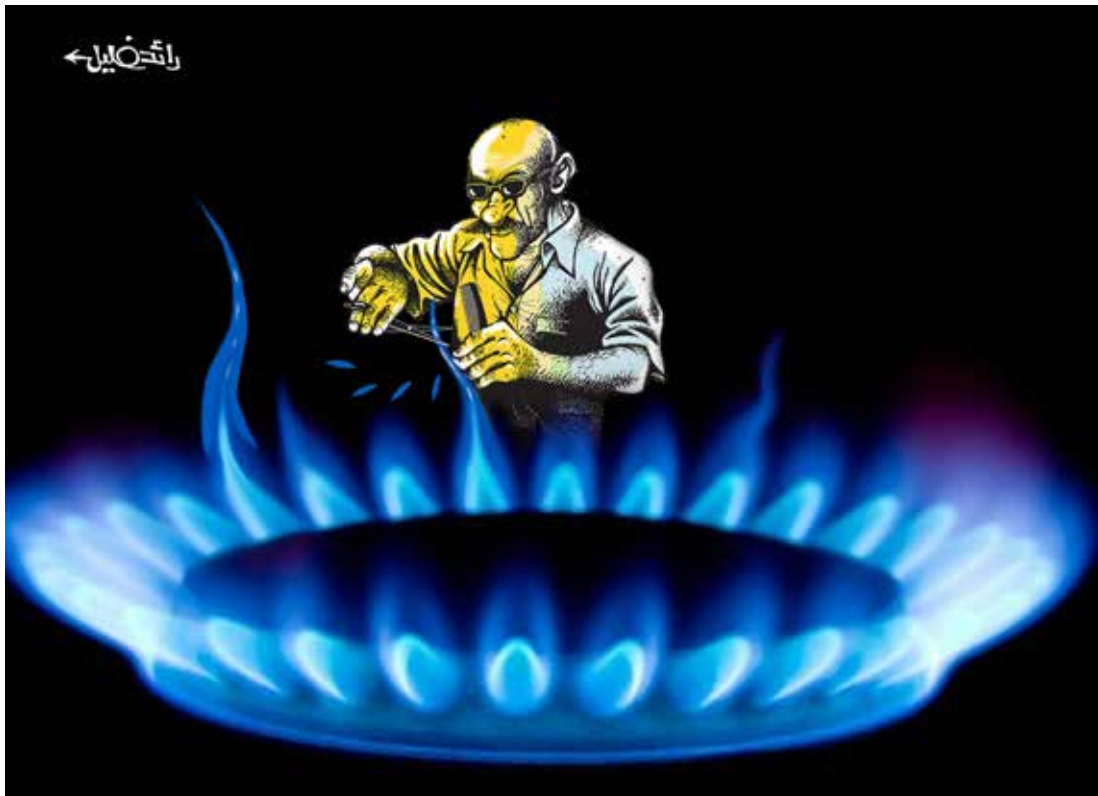
عاطفه یاریان - ایران
Atefeh Yarian - Iran

The first International
Cartoon Festival on Safe
& Optimal Consumption
of natural gas

129



رائد خليل ←

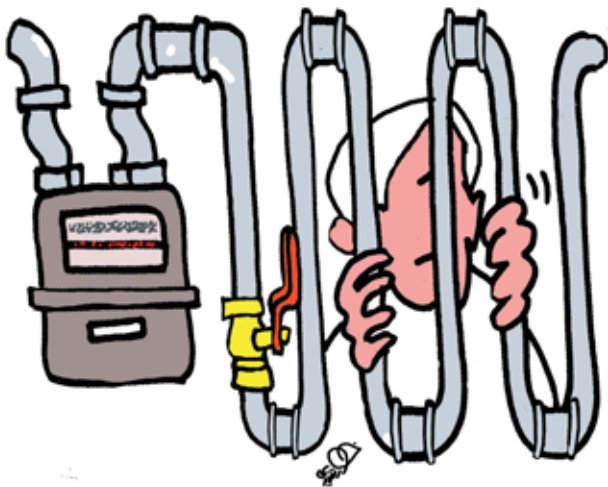


Raed khaliil-Syria

130

اولين جئواره
بين العلى كارتون
جركت كاز
استخان الميرز

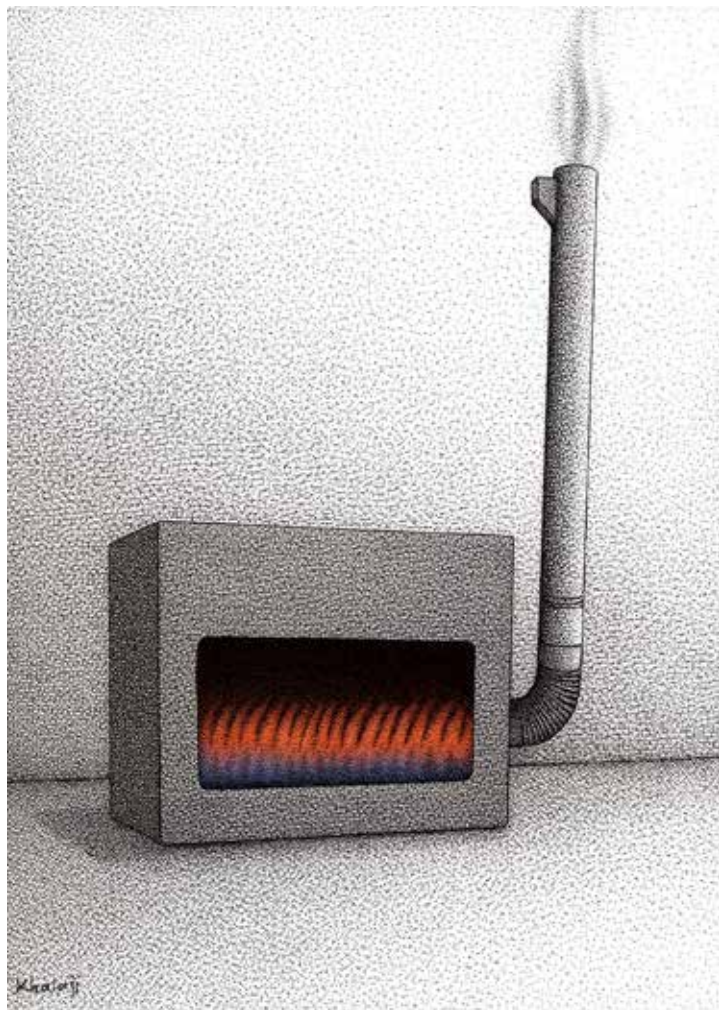




علی خورشیدی - ایران
Ali Khorshidi - Iran

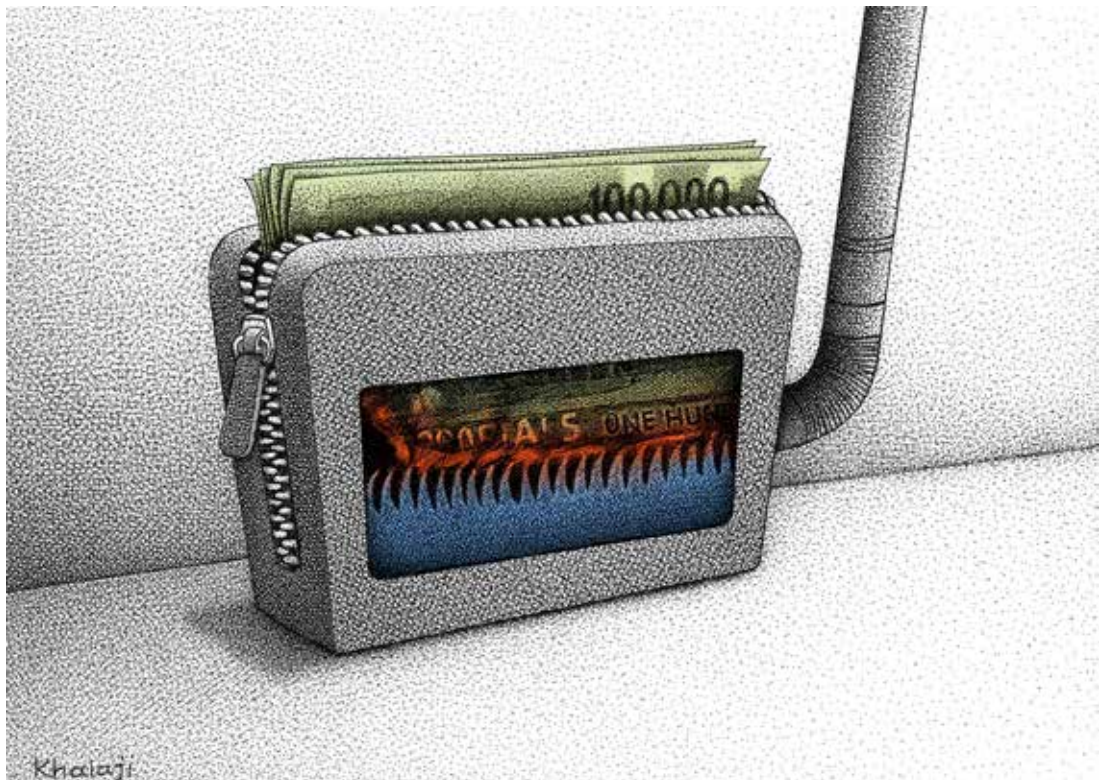
اولین جتنواره
بین المللی کارتون
حرکت کاغذ
استان البرز

محمد علی خلجی - ایران
Mohammad Ali Khalaji - Iran



The first International
Cartoon Festival on Safe
& Optimal Consumption
of natural gas (1992 - 1993)

133





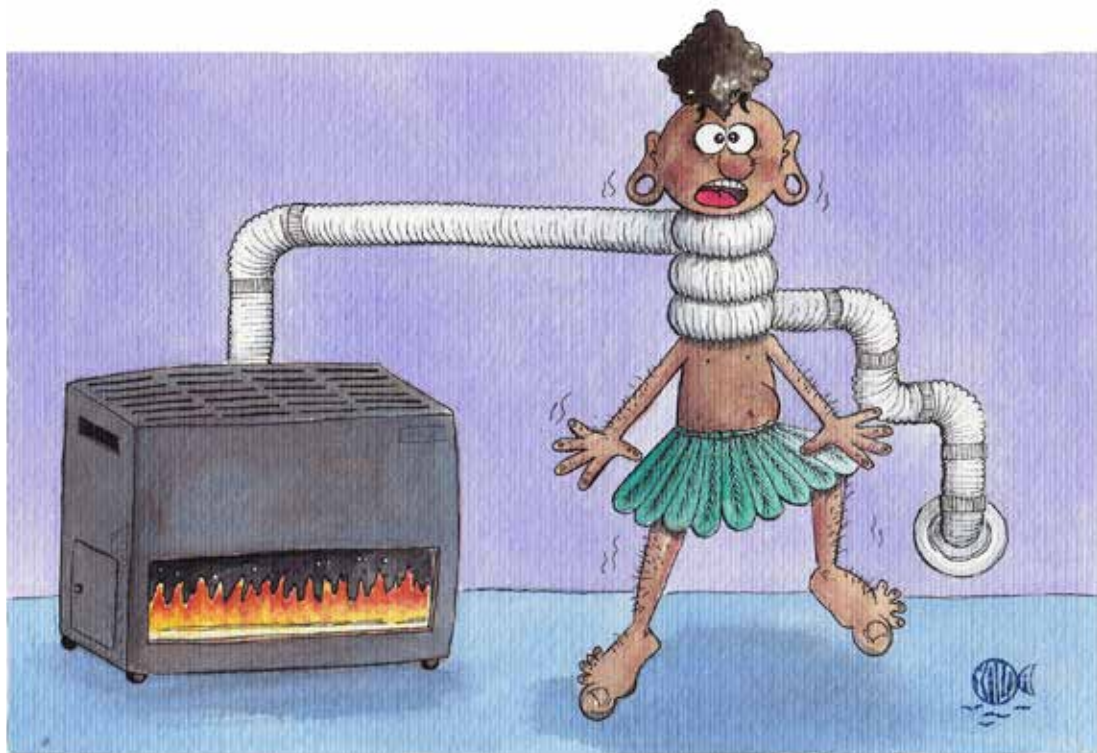




The first International
Cartoon Festival on Safe
& Optimal Consumption
of natural gas (1993 - 1995)

137

مجاهدہ پورشمسیان - ایران
Mojahedeh poorshamsian - Iran



یلدا هاشمی نژاد - ایران
Yalda Hashemi nezhad-Iran

138

اولین جشنواره
بین المللی کارتون
حکایت کاغذ
استان البرز





Poorshian

مجاهد پورشمسیان - ایران
Mojahedeh poorshamsian - Iran

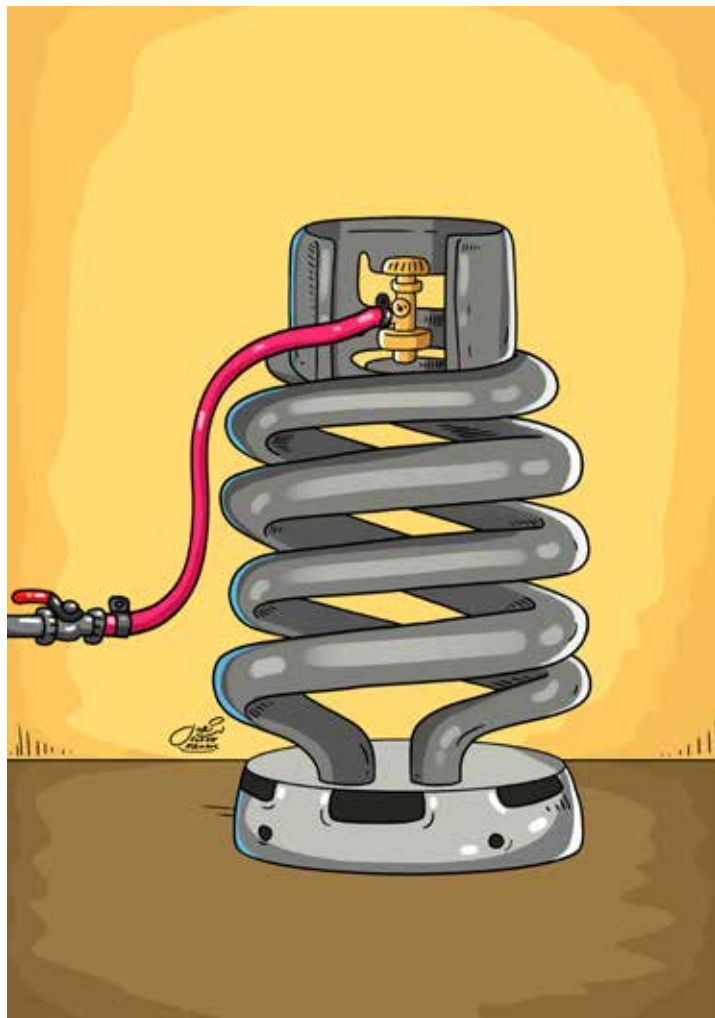
اولین جلد شماره
بین المللی کارتون
سازگار
استخوان میرزا

140

سعید شمس - ایران
Saeed Shams - Iran

The first International
Cartoon Festival on Safe
& Optimal Consumption
of natural gas

141



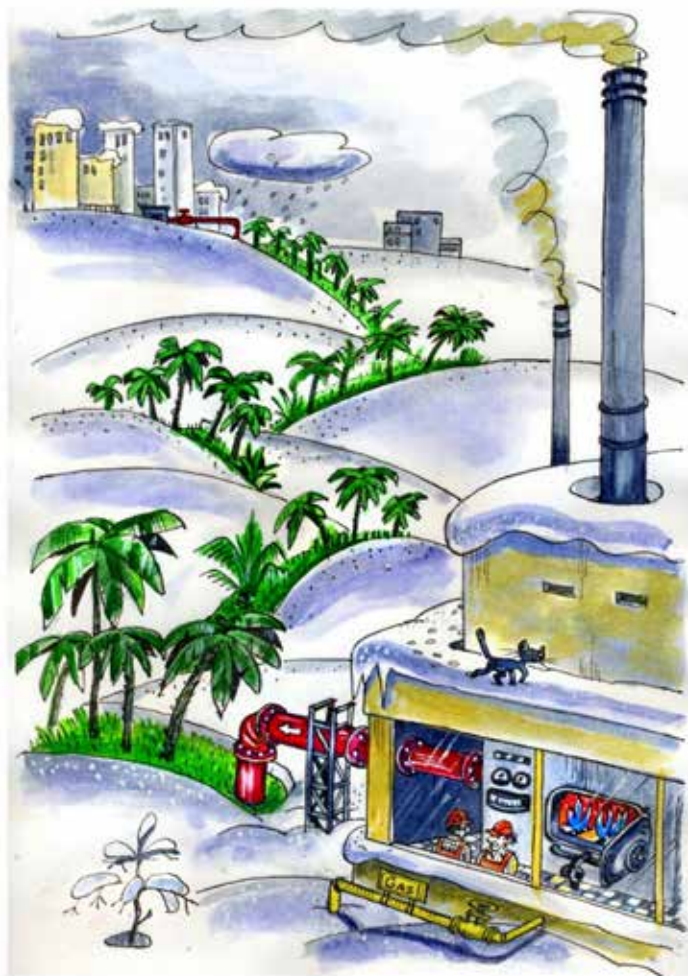


SERPİL KAR- Turkey

142

اولين جئناوارة
بين المللي كارتون
جركان كاز
استخان الميرز





Valeriy Chmyriov-Ukraine



Valeriy Chmyriov-Ukraine



Victor Holub-Ukraine

146

اولين جنواره
بين المللي كارتون
حركتو كان
استان ايرز



V. Kazanevsky



IKHSAN DWIONO - INDONESIA

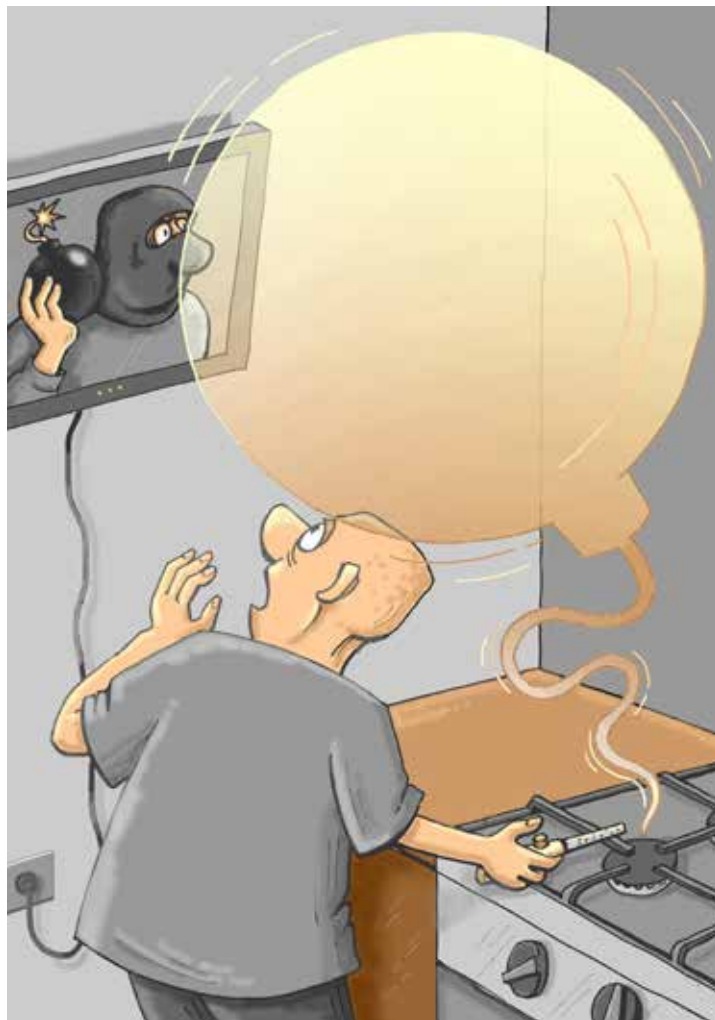
148

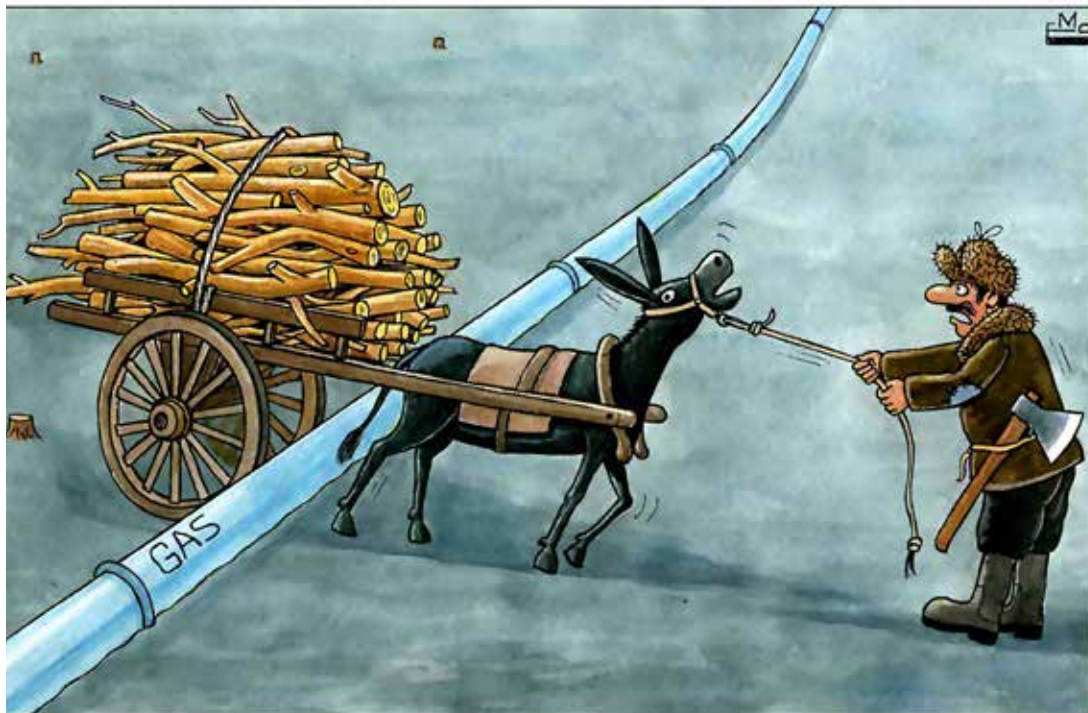
اولين جنواره
بين المللي كاريكاتون
حركات كاز
استغان الميرز

Victor Holub-Ukraine

The first International
Cartoon Festival on Safe
& Optimal Consumption
of natural gas (1992 - 2011)

149





MAKHMUDJON ESHONKULOV
Uzbekistan

150

اولين جتنواره
بين المللي كارتون
حركتت كاز
استخان الميرز



The first International
Cartoon Festival on Safe
& Optimal Consumption
of natural gas (1992 - 1997)

151

منصوره دهقانی - ایران
Mansoure Dehqani - Iran

اسامی شرکت کنندگان List of Participants

IRAN

Amin Tirdad
Babak Vali por Godarzi
Javad Tariqi Akbarpor
Mohamad Aflak
Saqi Mahmoudi
Seyede Zahra Fatemi Qomi
Zahra Nazari
Zahra Sarporian
Leili salami
Mohsen Farrokhi
Behroz Firozi
sohrab kheyri
Pezhman Alipor
asad Salamati
Ali Farid Radpor
Alireza Farsad
Amir Por feyz
Atefeh Yarian
Farnaz Navaei Shirazi
Masoumeh Vazife Shoa
Milad Jafari Sisi
salar eshratkhhah
Sepide Jafari
Sona Soltani
Yashar Ostadi
Abolghasem Tahanian
Esmail Aleshlou
Saeed Javanmard
Mansor Mazarei
Pedram farokh nia
Ali Asadi
Ayat Naderi

Qobad Emami Fard
Elham Pazoki
Hamed BazrAfan
Hamed Raei
hamid sadeghian
Haniye Sadat Okhovat
Hamid Aqdasi Yazdli
Mahnaz Yazdani
Mansoure Dehqani
Maryam Mahdavian
Mohamad Raei
sajad sharifian
Maryam rahmanian
mohamad hosein akbari
mohammad hadi-
-Qenaatpisheh
Saeed Sadeqi
Reza Heydarzadeh
Hosein Fathi Panah
Ahmadreza Sohrabi
Ehsan Cheraqi Iranshahi
Emad Salehi
Sepide Seyfi Zadeh
Seyede Zahra Fatahi
Seyed Hasan Mosavi
esmail babai
Hediye Sediqi Kasmaei
ali shafei
Davod Safari
Akbar TorabPor
Ali Paknahad
Mahmood Nazari
Mahmood Barkhordari

Jafar Poorqahraman
Mohammad Saleh Razm-
-Hosseini
Elham Khalili Mehr
fakhredin dostmohammad
Hamid Qalijari
Pooya Abdoli
Tayebe Khalili mehr
Somaye Abdolahi
Ebrahim Akbarzadeh
Mahmod Azadnia
Alireza pakdel
Mohsen Asadi
Shima Tirdad
Davod Kamali
Zeynab Dad Mohamadi
Dariush Mehrdelan
Hamed Mortazavi Alavi
Samane Saberi
Aghil Rastgari
Mohammad Kaj Forosh
Saman Torabi
Ehsan Ganji
Amir Soheili
Zhale Yosefi NeZhad
mehdi sepehri far
Masoumeh Sadat Mosavi
Mehdi Azizi
Soheil Mohamadi

reza dortaj
Malek Kohansal
Mahdi Afradi
saeb Ziai
zahra mazinian
Ali Asqar Sediq
Ali Khorshidi
Amin Montazeri
Amir Dehqan
bahram Qaravi
homayon abdoalrahimi
Maryam Keyvanlo
Mohamad Ali Khalaji
Mohamad Hosein Shojaei
Tabatabai
Mojahedeh poorshamsian
Mona Moradi
Saeed Shams
sareh as'adi
Sepide Aqaei
Seyed Iman Nori Najafi
Yalda Hashemi nezhad
zahra zarinpor
Naser Moqadem

ARGENTINA

Daniel Eduardo Varela
Australia
Louis PoL

Austria

Sziwery
Hule Hanusic

Belgium

BOSENS Philippe
Iuc descheemaeker
Luc Vernimmen

**BOSNIA &
HERZEGOVINA**

Goran Krčmar
Rešad Sultanović

Brasil

Anderson de Oliveira
Delfino
AMORIM
biratan Libanio Dantas de
Araujo
Eder Santos
Joao Bosco Jaco de
Azevedo (J.Bosco)
Silvano Mello
Cival Einstein
Érico Junqueira Ayres

Bulgaria

Alexandrov Valeri
ANATOLIY STANKULOVA
Ivailo Tsvetkov
Trayko Popov
VALENTIN GEORGIEV

Cameroon

Fokam Fokoua Ulrich
Junior

China

Jiaruijun
Ba Bilig
Bingling
Guangjun Li
Guibao Gai
Li Hai Feng
Li Xiaoyang
Liang Junqi
Lin Zhongye
Liu Qiang
Ningxia Guyuan
Shangjun
Yang Lijie
Zhang Sheng Bo
Niu zhongju

COLOMBIA

Elena Ospina
FERNANDO PICA
Mauricio Parra Herrán
Raúl Alfonso Grisales “
Guaco”

CROATIA

BORISLAV HEGEDUŠIĆ
Branko Lozinski Zuti
Damir Novak

Milos Panic

Nikola Listeš
ZDENKO PUHIN

Cyprus

HUSEYIN CAKMAK

Egypt

Maged Nashaat Kamal
mahmoud elbadrey
Omar Seddek Mostafa
Wesam Khalil

ESTONIA

Ester Lauringson

GREECE

DEMETRIOS
KOUTARELLI
OVIDIU SERB(SOVI)

Hungary

Artur Juhász
István Kelemen

INDIA

KRISHNA KUMAR
YADAV
Mahesh Kumar Dubey
Munduru Sekhar Rao

Thipparthi Gangadhar

Indonesia

Achmad Cholid
Armen Hamonangan
Bekti Widi Gunawan
BUDI SETYO WIDODO
Darsono
Didie SW
DITO SUGITO
IKHSAN DWIONO
Jitet Kustana
KHAMIDI
Muhammad Nasir
Ratno
Taufiq Wadjdj
YUSTINUS ANANG
JATMIKO

ITALIA

PAOLO DALPONTE
Gabriele Corvi
Ciro D'Oriano
Daniele Zordan
Stefano Gamboni

KAZAKHSTAN

Sergey BIRKLE

Kosovo

Imri Musliu

MACEDONIA

GEORGIEVSKI MIRO
Jordan Pop Iliev

Zlatko Krstevski

Malaysia

SEEN MUN KONG

México

ANGEL BOLIGÁN

Montenegro

Darko Drljevic
Vjekoslav Bojat
Živković Svetozar

Myanmar

Ngai Oo(U Han Kyi)

Netherland

Willem Rasing

Peru

EDWIN PERALES
GONZALEZ

Poland

Dariusz Dabrowski
Henryk Cebula
Kamil Jerzyk
MARCIN BONDAROWICZ
Pawel Stanczyk
TADEUSZ KROTOS

Portugal

Ricardo Ferreira

ROMANIA

DORU AXINTE
CURRIDICULUM VITAE
George LICURICI
MARIAN AVRAMESCU

Russia

Alexei Talimonov
Evgeny Merkuriev
Igor Pashchenko
Maxim Smagin
sinchinov evgeniy
Tarasenko Valeri
Valentin Druzhinin
Viacheslav Bibishev (BIB)
Victor Skopintsev
Vladimir Vasiliev
Vladislav Dubcov

Serbia

Vaso Krčmar
dejan borkovic
Dejan Živković
Goran Celicanin
Milenko Kosanovic
Mileta Miloradovic
Milorad Rankov
MIROSLAV JAKOVLJEV
Nedeljko Ubović
Toso Borkovic

Slovakia

Vladimir Pavlík

Slovenia

Milan Alašević

Spanish

Javier Zorrilla Berganza
Macias Avila Manuel

SUDAN

ELRAYAH OMBADDI
ABUBAKER

Syria

Raed Khalil
Wessam jamoul

THAILAND

PASSAPRAWAS
A-CHINOBOONWAT

TURKEY

Ahmet Aykanat
Hicabi Demirci
Kaan Saatci
Mehmet Zeber
Murat ÖZGEN
oguz gruel
omercam
YÜKSEL CENGİZ
ERDOGAN BASOL
İ.SERDAR SAYAR
Nurgül Özkeser
SERPİL KAR
Sonay YILMAZ

Ukraine

Alexander Dubovsky
Eugene Grigoriev
Oleg LOKTYEV
Ostrovtssev Vjacheslav
Valeriy Chmyriov
Valeriy Mohylnyy
Victor Holub
Vladimir Kazanovsky

USA

Andrzej Pacult

Uzbekistan

MAKHMUDJON
ESHONKULOV
Yulchiboev Muzaffar

با تشکر از :

دکتر حسین تقی نژاد، مدیرعامل شرکت گاز استان البرز
اداره کل روابط عمومی وزارت نفت
روابط عمومی شرکت ملی گاز ایران
و واحدهای دست اندرکار شرکت گاز استان البرز: بهره
برداری، مهندسی و اجرای طرح ها، دفتر مدیرعامل،
حراست، مالی، نقلیه، خدمات اجتماعی و رفاهی، حقوقی و امور
قراردادها، فناوری اطلاعات و مخابرات، برنامه ریزی، واحد HSE،
کلیه روسای واحد ها، مناطق و نواحی
ابوالفضل هادی پور، وحید نمازی، سید مسعود شجاعی طباطبایی
، مجید رحمانی صانع، ایمان بدری، احسان بدری، امید رضایی، علی مهدی
دوست، سید تقی رضایی، فاطمه ناصری، علیرضا فرساد، عباس قاضی
زاهدی، لیلا علایی، حسین آخرتی، محسن غلامیان آزاد، مسعود
ضیایی زرد خشویی، حمیدرضا مسیبی
و همه عزیزانی که ما را در برگزاری هرچه بهتر این جشنواره یاری
نمودند.

روابط عمومی شرکت گاز استان البرز

مجله‌ی کارتون

Cartoon Mag

به روز ترین سایت اخبار
کارتون و کاریکاتور ایران و جهان
مجری جشنواره های ملی و بین المللی
کارتون و کاریکاتور

www.cartoonmag.com

info@cartoonmag.com

Telegram: @cartoonmag58

+98 915 584 2751